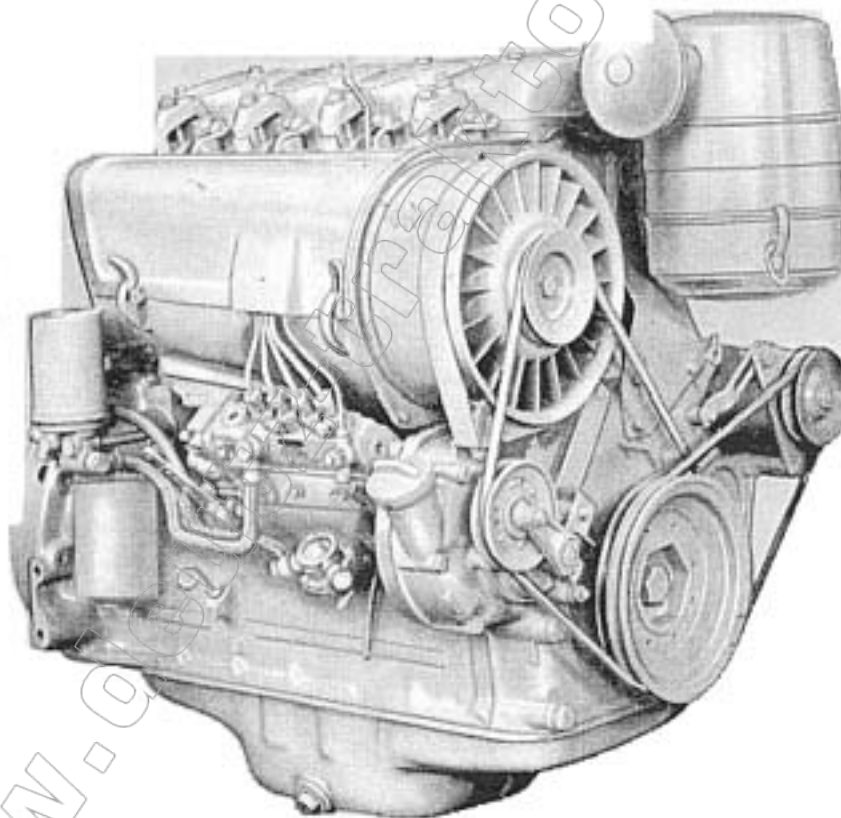




Lüftgeköhler

ERSATZTEILLISTE

SPARE PARTS CATALOGUE · CATALOGUE DE PIÉCES DE RECHANGE · LISTINO PARTI DI RICAMBIO
LISTA DE REPUESTOS · CATALOGO DAS PEÇAS SOBRESSALETES · RESERVDELISLISTA

F4L 912

Z 0150-64

3. AUFLAGE



F4L 912

Introdução
Catálogo
Código de identificação
Lista
Código de identificação
Revisão

50-64 Edição
64
50-64 3ª edição
50-64 3ª edição
50-64 Edição
50-64 Edição
50-64

Printed in Germany (West)



Nur dieses Zeichen gewährleistet eine einwandfreie, von uns geprüfte Beschaffenheit. Wir empfehlen, nur derartig gezeichnete Ersatzteile zu verwenden, da wir sonst keine Garantie übernehmen. Die Abbildungen sind wegen technischer Weiterentwicklung für die Ausführung unverbindlich. Für die Lieferung von Ersatzteilen gelten unsere Verkaufsbedingungen.

Only this name guarantees tested DEUTZ quality and only components thus marked are covered by DEUTZ guarantee. In view of the constant development of our products, illustrations are not binding. The supply of spares is subject to our standard Conditions of Sale.

Seules les pièces de cette marque présentent une qualité irréprochable contrôlée par nos services techniques. Nous recommandons de n'employer que ces pièces, faute de quoi nous déclinons toute responsabilité. En raison des perfectionnements constants que nous apportons à nos modèles, les illustrations ne correspondent pas toujours aux pièces actuellement livrées. Les pièces détachées sont livrées conformément à nos conditions générales de vente.

Solo questo segno Vi offre la garanzia di una perfetta costruzione. Richiedete quindi ricambi DEUTZ, perchè altrimenti dovremmo declinare ogni responsabilità. Tutte le parti sono suscettibili di ulteriore sviluppo tecnico e pertanto le nostre figure devono ritenersi non impegnative. Per la fornitura di parti di ricambio valgono le nostre condizioni di vendita.

Sólo esta marca garantiza una perfecta calidad, comprobada por nosotros, por lo que aconsejamos emplear exclusivamente piezas marcadas de esta forma, tanto más que en otro caso no podríamos asumir cualquier garantía. Considerando el constante desarrollo técnico, los grabados se entienden sin compromiso para la ejecución. Para el suministro de repuestos rigen nuestras condiciones de venta.

Somente esta marca garante um perfeito estado verificado por nós. Aconselhamos não empregarem senão peças sobressalentes munhidas desta marca, de contrário não podemos assumir garantia alguma. Por causa de progressivos aperfeiçoamentos técnicos, as figuras não são obrigantes para a execução. Para o fornecimento de peças sobressalentes valem as nossas condições de venda.

Endast detta märke garanterar bästa kvalitet. Vi rekommenderar därför, att endast reservdelar med Deutz-märket används, vilket också är en förutsättning för att garantin skall gälla. Då våra produkter ständigt utvecklas, är illustrationerna inte bindande. Vid leverans av reservdelar gäller våra försäljningsvillkor.

Die Bauart und die Motornummer finden Sie auf dem Firmenschild, außerdem ist die Motornummer noch auf dem Kurbelgehäuse eingeschlagen.

The model designation and the engine serial No. are given on the rating plate; the serial No. is in addition stamped into the crankcase.

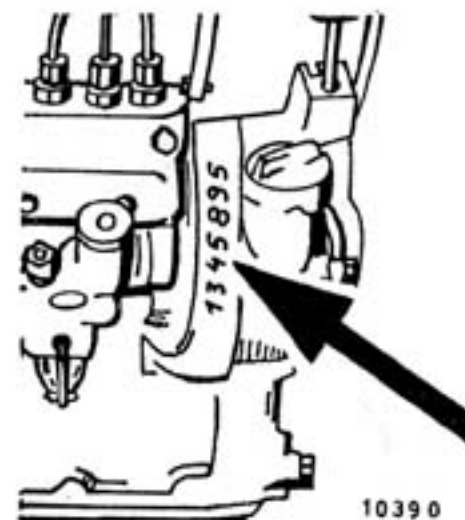
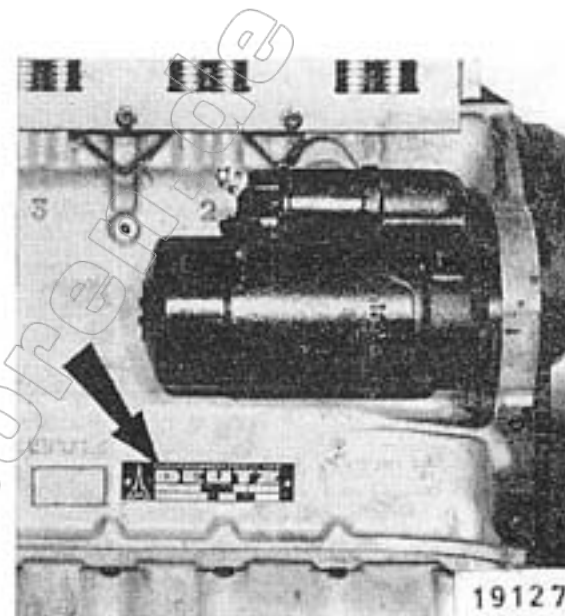
Le type et le numéro du moteur sont indiqués sur la plaque d'identité le numéro du moteur est en outre gravé sur le carter de manivelle.

Il tipo ed il numero del motore sono incisi sullo targa riassuntiva. Il numero del motore risulta inoltre stampigliato sull'incastellatura del motore.

El tipo y el número de motor se podrán desprender del rótulo de características; el No. del motor queda también estampado sobre el cárter.

A designação de tipo e o número de motor acham-se colocados na placa de tipo, o número de motor também gravado no carter.

Typbeteckningen och motornumret återfinns på typskylten. Dessutom är motornumret instansat på vevhuset.



Bei Ersatzteilbestellungen

erwarten Sie unsere richtige Lieferung; dazu brauchen wir von Ihnen folgende Angaben

- 1 Motor-Bauart F 4 L 912.
- 2 Motor-Nummer .. (Für Ihren Gebrauch bitte auch hier einschreiben)
3. Stückzahl des gewünschten Teiles.
4. Nummer des gewünschten Teiles, wie in der Tafel abgebildet
5. Tafel-Nummer, auf welcher das Teil abgebildet ist.

Bestellbeispiel

Brieflich:

Für Motor-Bauart F 4 L 912, Motor-Nr. 4 626 953, bitte 1 Stück Nr. 13 nach Tafel M1D.

Telegrafisch:

(Versandart vorschreiben! z. B. per Luftpost)

Für F 4 L 912, Motor-Nr. 4 626 953 stop 1 Stück Nr. 13, Tafel M1D.

Ihre Ersatzteilbestellung richten Sie bitte an:



die nächste DEUTZ-Verkaufsstelle oder an

KLÖCKNER-HUMBOLDT-DEUTZ AG

K Ö L N - D E U T Z Ersatzteildienst Telefon Köln 82 21

Telegramm Deutzmotor Köln

Fernschreiber Deutzteile Köln 0887 3501

Your Spare Parts Orders

can be correctly carried out only if you quote all of the following references:

1. **Engine model**, i. e. F 4 L 912
2. **Engine serial No.** . (fill in for your ready reference)
3. **Quantity** of the part required
4. **Part. (item) No.** as quoted in the accompanying illustration
5. **No. of illustration** in which the part is shown

Typical Orders

By letter:

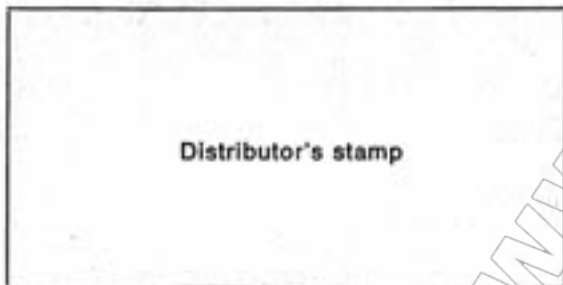
For engine model F 4 L 912, serial No. 4 626 953 please send by airmail one item No. 13 according to illustration M1D

By telegram:

please airfright for F 4 L 912 serial no. 4 626 953 one item 13 no. M1D.

(please always specify type of shipment)

Address your orders to your DEUTZ distributor:



Afin que votre **commande de pièces de rechange**
soit suivie d'une livraison prompte et correcte, il faut y indiquer

- 1° Le **type de moteur** F 4 L 912
- 2° Le **numéro du moteur** (l'inscrire également ici pour votre usage personnel)
- 3° Le **nombre** de la pièce désirée
- 4° Le **numéro de la pièce** telle qu'elle figure sur la planche
- 5° Le **numéro de la planche** où la pièce est représentée.

Exemple d'une commande

par lettre:

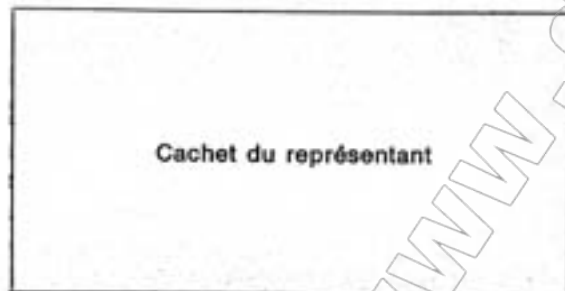
Prière d'expédier pour type de moteur F 4 L 912, No. de moteur 4 626 953 1 pièce No. 13 suivant planche M1D

par télégramme:

(Indiquez le mode d'expédition demandé, p. e. par avion)

Expédiez pour F 4 L 912, No. moteur 4 626 953 stop 1 pièce No. 13 planche M1D.

**Veuillez adresser votre commande de pièces de rechange à
votre représentant DEUTZ**



Le ordinazioni per parti di ricambio

devano pervenirci corredate delle seguenti indicazioni:

1. **Motore tipo F 4 L 912**
2. **Numero del motore** (Registrare senz'altro il numero del motore, per averlo sempre in evidenza)
3. **Quantità dei pezzi occorrenti**
4. **Numero del pezzo richiesto**, come indicato nella rispettiva tavola
5. **Numero della tavola** in cui il pezzo è stato raffigurato

Esempio di ordinazione

Per lettera:

Per motore tipo F 4 L 912, motore Nr. 4 626 953 spedite un Nr. 13 secondo tavola M1D.

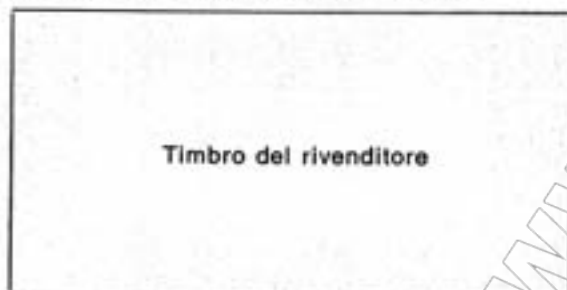
Per telegramma:

(Specificare il modo di spedizione)

Per F 4 L 912, motore Nr. 4 626 953 spedite via aerea 1 Nr. 13 tavola M1D.

Le Vostre ordinazioni di parti di ricambio vanno indirizzate

al Vostro rappresentante di zona



oppure alla
I.M.L. - INDUSTRIE MECCANICHE LOMBARDE
Milano-Greco
Via Roberto Cozzi, 8 - Tel. 6 42 40 41/5 - 6 42 40 51/5
Indirizzo telegrafico: Imelombarde - Milano
Rappresentanza generale per l'Italia
della
KLÖCKNER-HUMBOLDT-DEUTZ AG, KÖLN

Al pedir repuestos

esperan Vds. nuestro suministro correcto. A este respecto nos deberán indicar

1. **Tipo del motor** F 4 L 912
2. **No. del motor** .. (registrarlo aquí)
3. **Cantidad** de las piezas deseadas.
4. **No. de fig.** de la pieza según el grabado.
5. **No. del grabado** donde se representa la pieza en cuestión.

Ejemplo de un pedido

por escrito:

Para motor F 4 L 912, No. 4 626 953 rogamos suministren una (1) pieza No. 13 seg. grabado M1D

telegráfico:

(indicar transporte deseado) remitan mercancía aérea

para motor F 4 L 912, No. 4 626 953 una pieza No. 13 grabado M1D.

Dirijan sus pedidos de repuestos a la representación DEUTZ

competente para Vds.:

Estampilla del Representante

Vid reservdelsbeställningar

måste följande uppgifter lämnas, för att rätta delar skall kunna levereras

Motortyp F 4 L 912.

2. **Motornummer** (Skriv numret på Er motor här).

3. **Antal** av den önskade delen.

4. **Numret på den önskade delen**, framgår av planschen.

5. **Plansch-nummer**, där delen är illustrerad.

Exempel på reservdelsbeställning

Per brev:

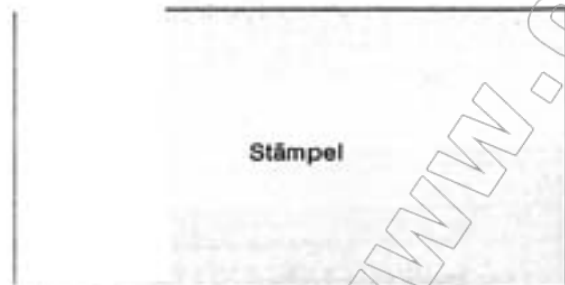
För motor typ F 4 L 912, motornummer 4 626 953, beställer vi 1 st. nr. 13 enligt plansch M1D

Per telegram:

(Ange leveranssätt t. ex. luftpost)

För F 4 L 912, motornr. 4 626 953, 1 st. nr. 13, plansch M1D

Adressera beställningen till



Svenska Deutz AB

Postfack 48

Lidingö 1

Tel. 08/65 26 50

Telegramadress: Deutzmotor

Telex: Stockholm 1363

Auf den einzelnen Bildtafeln sind Teile verschiedener Motor-Ausführungen dargestellt

Illustrations cover various engine-versions.

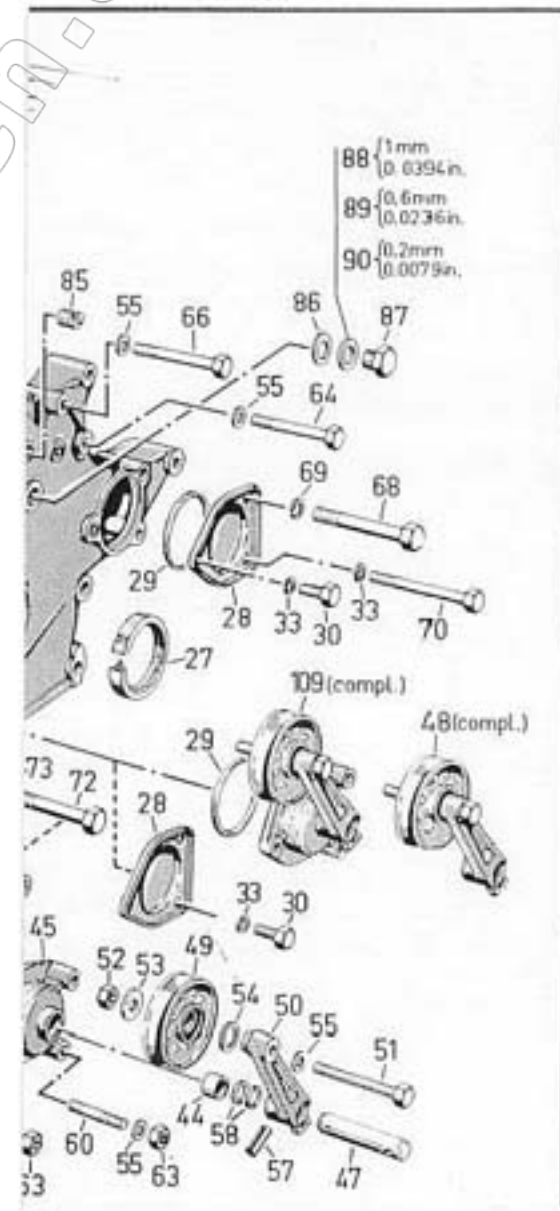
Sur les planches sont représentées des pièces pour différentes exécutions de moteur.

Le figure riportate si riferiscono spesso a motori di diversa esecuzione.

Sobre los diversos grabados se representan piezas para distintas ejecuciones de motores.

Nas diversas tábuas representam — se peças para os distintos modelos de motores

Planschern visat delar olika motor-utföranden



Vid reservdelsbeställningar

måste följande uppgifter lämn

Motortyp F 4 L 912

Motornummer

3 **Antal** av den önskade delen

4 **Numret** på den önskade del

5 **Plansch-nummer**, där delen

M 1 A

Tafel
Illustration
Planche
Tavola
Grabado
Tábua
Plansch

Erläuterung einzelner Bildnummern
Key to single item Nos.
Explication de chaque numéro de la figure
Spiegazione dei singoli numeri
Explicación de Fig. Nos. individuales
Explicação dos numeros de Fig. individuais
Förklaring olika Fig. nr.

Nr. 6	Normal	70,00 mm ϕ (2.7559 in.)	
	Untermaßstufen		für Lagerzapfen
Nr. 6/1	Undersizes	69,75 mm ϕ (2.7459 in.)	for bearing journal
Nr. 6/2	Cote réparation	69,50 mm ϕ (2.7362 in.)	pour tourillon
Nr. 6/3	Misura minorata	69,25 mm ϕ (2.7263 in.)	perno del cuscinetto di banco
Nr. 6/4	Medida de desgaste	69,00 mm ϕ (2.7165 in.)	para muñón de cigüeñal
Nr. 6/5	Medida de desgaste	68,75 mm ϕ (2.7066 in.)	para munhão do virabrequim
Nr. 6/6	Underdimensioner	68,50 mm ϕ (2.6968 in.)	för ramlagertappar

Nr. 103	Normal	3,00 mm (0.1181 in)	
	Übermaßstufen		dick
	Oversizes		thick
Nr. 103/1	Cote réparation	3,25 mm (0.1279 in.)	epais
Nr. 103/2	Misura maggiorata	3,50 mm (0.1378 in.)	spessore
Nr. 103/3	Medida de desgaste	3,75 mm (0.1476 in.)	espesor
Nr. 103/4	Medida de desgaste	4,00 mm (0.1575 in.)	grossura
	Overdimensioner		tjock

Nr. 104	Normal	3,00 mm (0.1181 in.)	
	Übermaßstufen		dick
	Oversizes		thick
Nr. 104/1	Cote réparation	3,25 mm (0.1279 in.)	epais
Nr. 104/2	Misura maggiorata	3,50 mm (0.1378 in.)	spessore
Nr. 104/3	Medida de desgaste	3,75 mm (0.1476 in.)	espesor
Nr. 104/4	Medida de desgaste	4,00 mm (0.1575 in.)	grossura
	Overdimensioner		tjock

Genaue Schleifmaße in mm und Inch siehe Werkstatthandbuch

The exact grinding dimensions in mm and Inch can be taken from the Workshop Manual

Pour les cotes de rectification exactes en mm et en pouce, voir Manuel d'Atelier

Per le misure esatte di rettifica in mm vedasi manuale per il meccanico di officina

Las medidas de rectificación, exactas, en mm y en Inch, pueden verse en el Manual de Taller

As medidas de retificação, exatas, em mm e em Inch podem verse no Manual de Oficina

Exakta slipmått i mm och tum-återfinns i verkstadshandboken

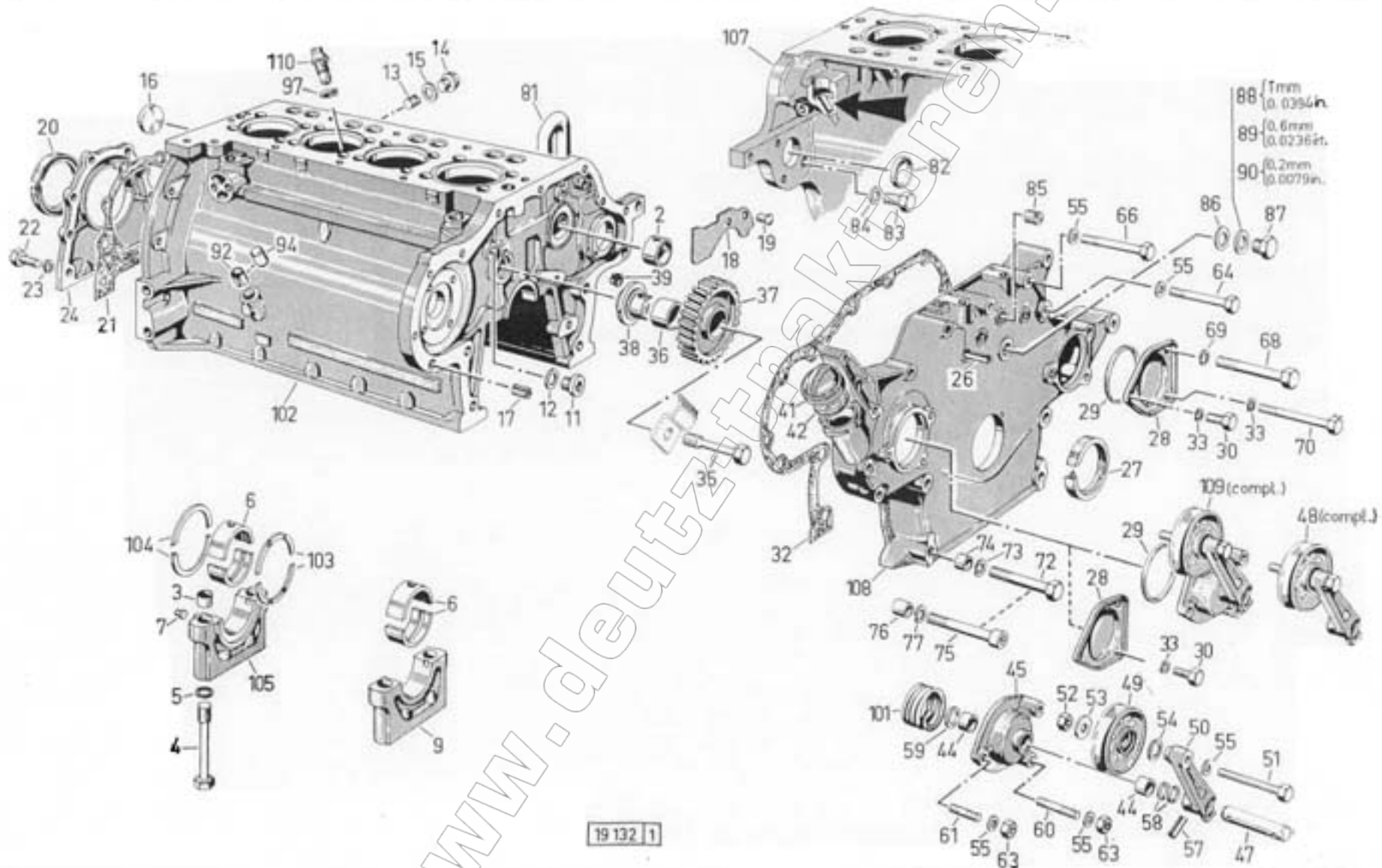
Stämpel

Kurbelgehäuse
Crankcase
Carter de
moteur
Carter
Carter
Vehhus

ive

afel
JI 115
Planche
Tavola
Grabado
Tábua
Plansch

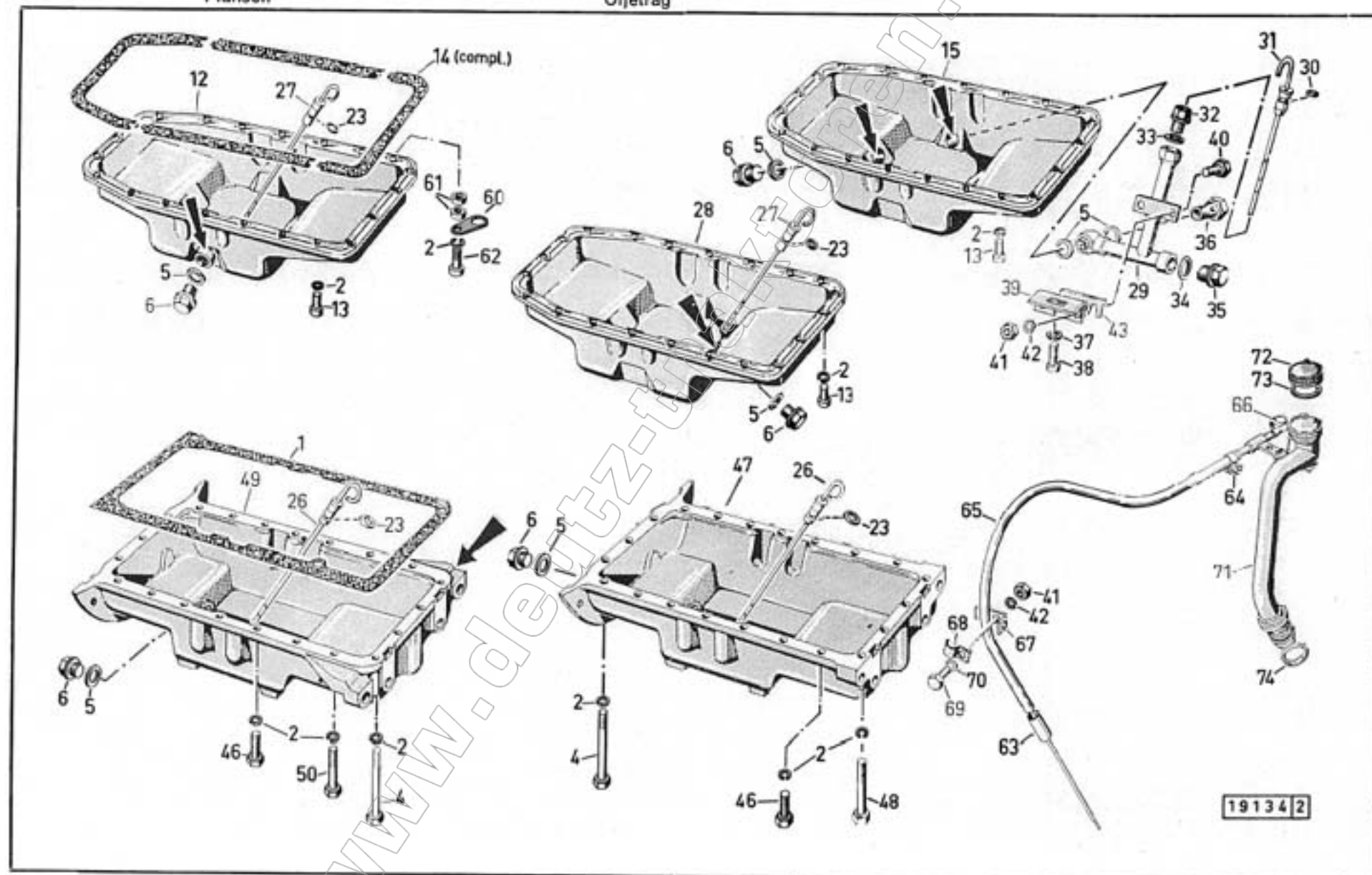
M1A



M 1 B

Tafel
Illustration
Planche
Tavola
Grabado
Tábua
Plansch

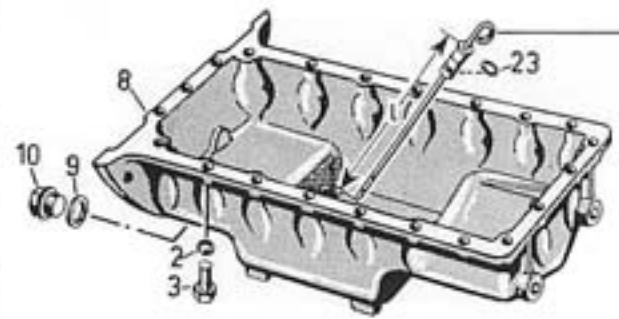
Ölwanne
Crankcase bottom
Carter inférieur
Coppa dell'olio
Câter inferior
Carter inferior
Oljetråg



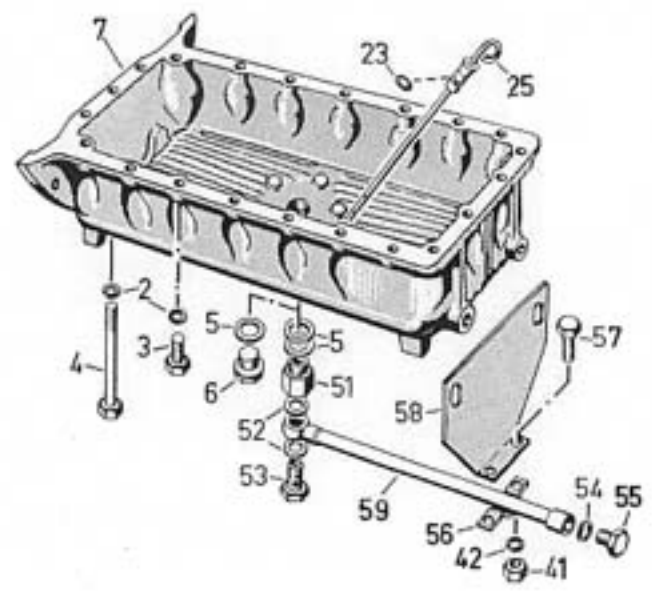
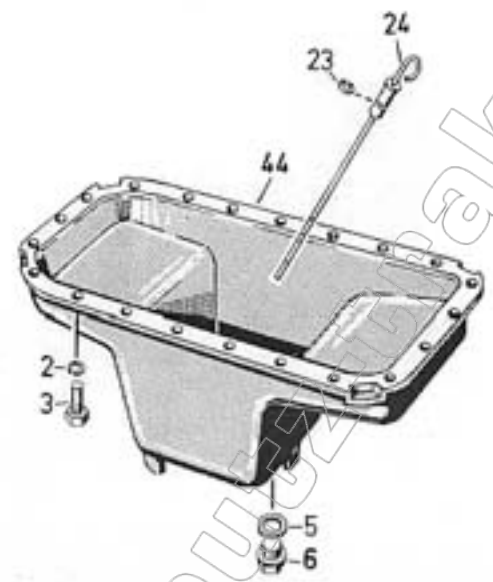
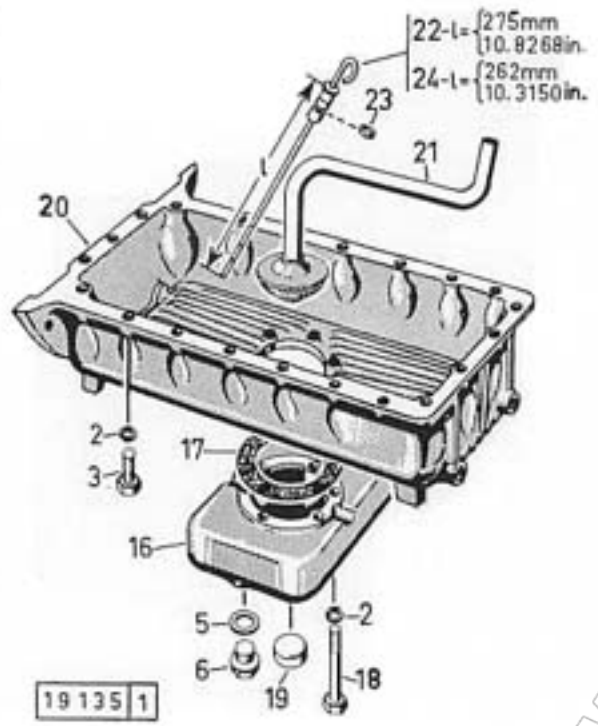
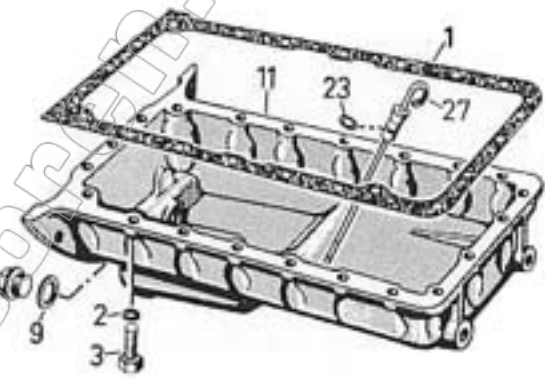
O
 Cra kcas bo
 Carter n
 Coppa de
 Carte nfo
 Carte nfe
 O jetrag

Jilustrai
 Planche
 Tavola
 Grabadi
 Tāt a
 P ansch

M1B



24 - l = 262mm = 10.3150in.
 26 - l = 254mm = 10.00in.
 27 - l = 213mm = 8.3858in.

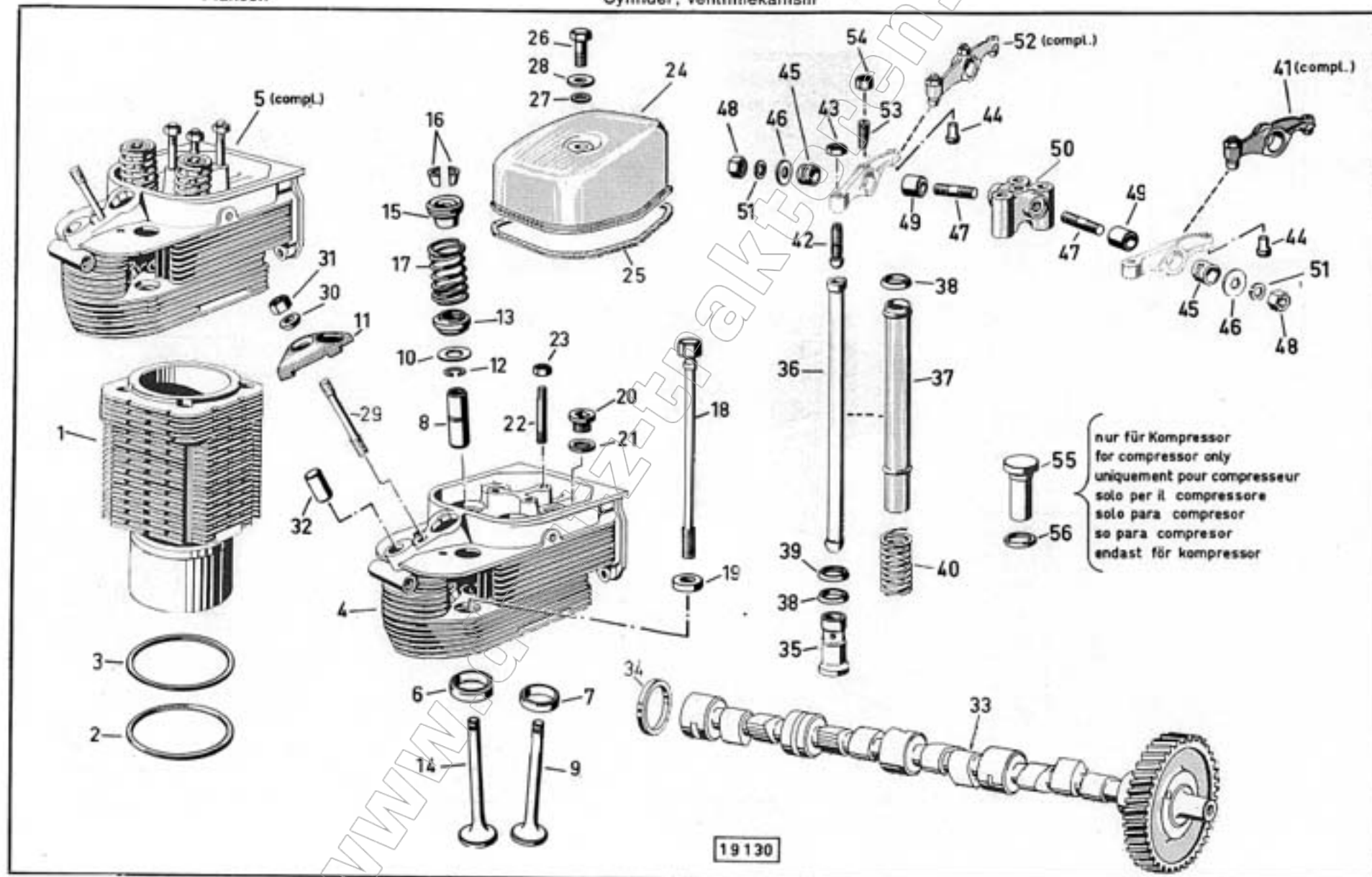


19 135 1

M1C

Tafel
Illustration
Planche
Tavola
Grabado
Tábua
Plansch

Zylinder, Steuerungstelle
Cylinder, valve mechanism
Cilindro, pièces de distribution
Cilindro, organi di distribuzione
Cilindro, piezas de la distribución
Cilindros, órgãos de distribuição
Cylinder, ventilmekanism



19130

Erläuterung einzelner Bildnummern
Key to single item Nos.
Explication de chaque numéro de la figure
Spiegazione dei singoli numeri
Explicación de Fig. Nos. individuales
Explicação dos numeros de Fig. individuais
Förklaring olika Fig. nr.

Tafel
Illustration
Planche
Tavola
Grabado
Tábua
Plansch

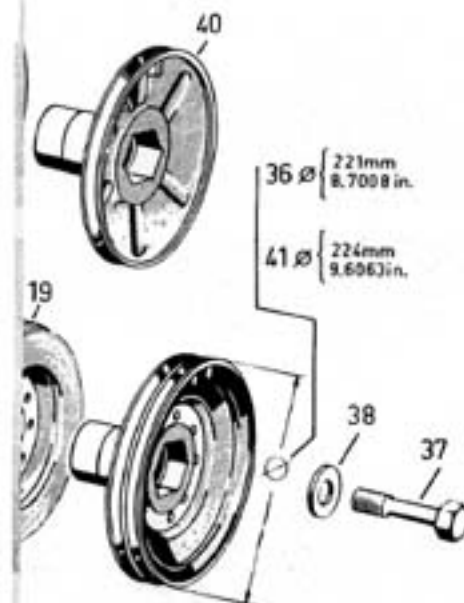
M1C

Tafel
Illustration
Planche
Tavola
Grabado
Tábua
Plansch

M1D

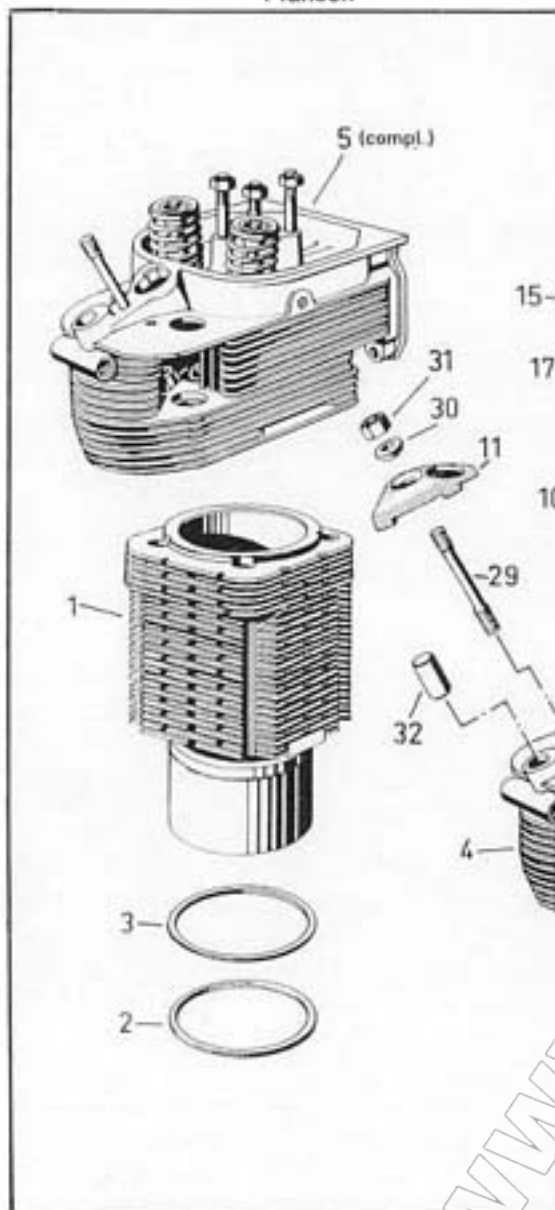
Nr. 6	} Normal	45,66 mm ϕ (1.7976 in.)
Nr. 7		40,16 mm ϕ (1.5811 in.)
Nr. 8		15,00 mm ϕ (0.5906 in.)

Nr. 6/1	} Übermaßstufe Oversizes Cote réparation Misura maggiorata Medida de desgaste Medida de desgaste Overdimensioner	45,76 mm ϕ (1.8016 in.)
Nr. 6/2		45,86 mm ϕ (1.8055 in.)
Nr. 6/3		45,96 mm ϕ (1.8094 in.)
Nr. 7/1		40,26 mm ϕ (1.5850 in.)
Nr. 7/2		40,36 mm ϕ (1.5890 in.)
Nr. 7/3		40,46 mm ϕ (1.5929 in.)
Nr. 8/1		15,25 mm ϕ (0.6004 in.)
Nr. 8/2		15,50 mm ϕ (0.6102 in.)



M1C

Tafel
Illustration
Planche
Tavola
Grabado
Tábua
Plansch



M1D

Tafel
Illustration
Planche
Tavola
Grabado
Tábua
Plansch

Erläuterung einzelner Bildnummern
Key to single item Nos.
Explication de chaque numéro de la figure
Spiegazione dei singoli numeri
Explicación de Fig. Nos. individuales
Explicação dos numeros de Fig. individuais
Förklaring olika Fig. nr.

Nr. 12 Normal 60,00 mm ϕ (2.3622 in.)

Nr. 12/1	Undersizes	59,75 mm ϕ (2.3523 in.)
Nr. 12/2	Cote réparation	59,50 mm ϕ (2.3425 in.)
Nr. 12/3	Misura minorata	59,25 mm ϕ (2.3327 in.)
Nr. 12/4	Medida de desgaste	59,00 mm ϕ (2.3228 in.)
Nr. 12/5	Medida de desgaste	58,75 mm ϕ (2.3130 in.)
Nr. 12/6	Underdimensioner	58,50 mm ϕ (2.3031 in.)

für Pleuelzapfen
for crank pin
pour maneton
perno di manovella
para muñón de cabeza de biela
para munhão de cabeça da biela
för vevlagertjappar

Nr. 13	Normal	100,00 mm ϕ (3.9370 in.)
Nr. 16		100 x 91,4 mm (3.9370 x 3.5984 in.)
Nr. 17		100 x 91,4 mm (3.9370 x 3.5984 in.)
Nr. 18		100 x 90,9 mm (3.9370 x 3.5784 in.)

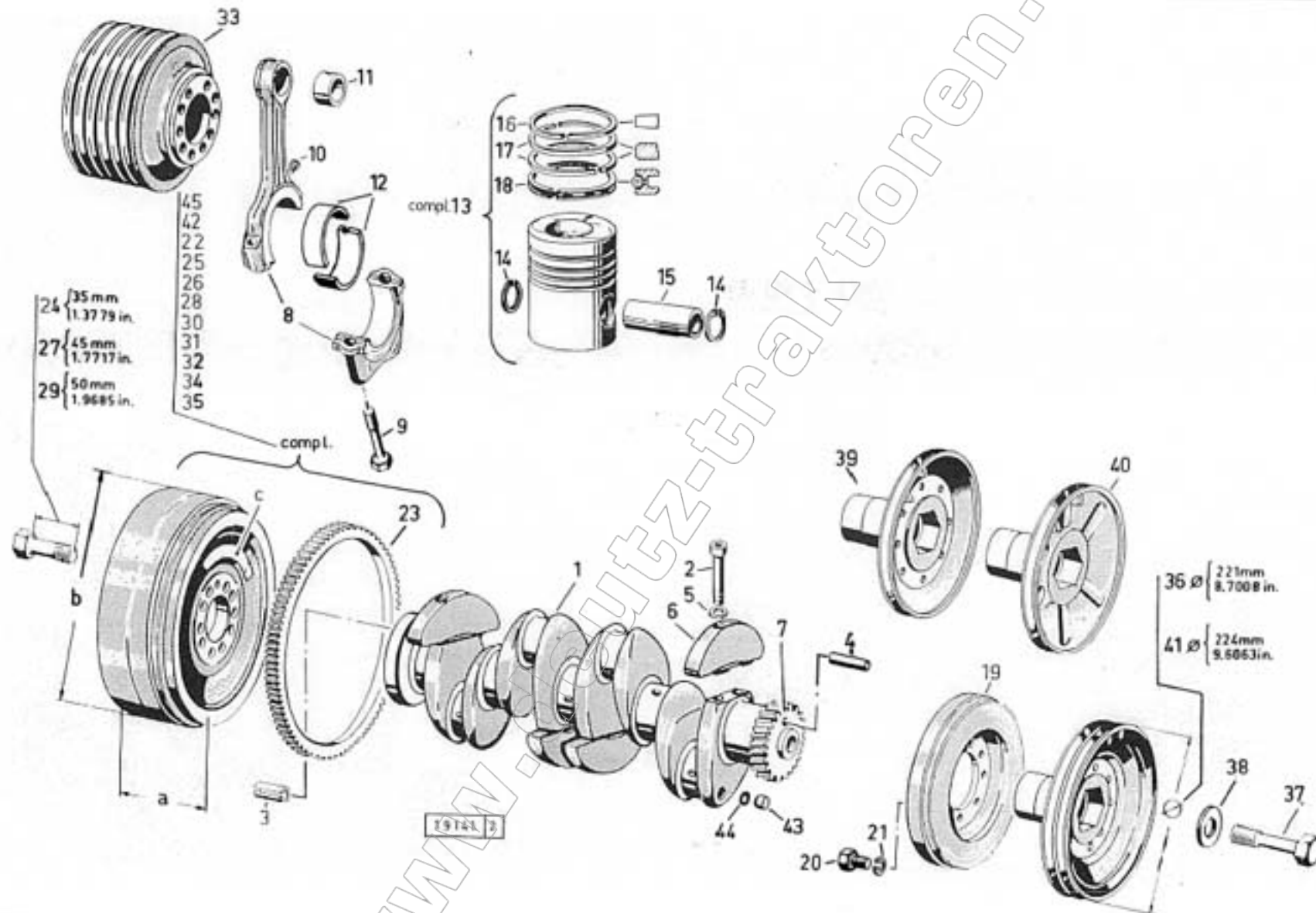
	a	b	c
Nr. 22	84 mm 3.3071 in.	372 mm 14.6457 in.	0150-05- 19.02 M
Nr. 25	111 mm 4.3701 in.	382 mm 15.0394 in.	0150-05- 15.13 M 2
Nr. 26	103 mm 4.0551 in.	382 mm 15.0394 in.	0150-05-403.19 M 2
Nr. 28	103 mm 4.0551 in.	382 mm 15.0394 in.	0150-05-403.22 M 1
Nr. 30	138 mm 5.4331 in.	336 mm 13.2284 in.	0150-05-403.96 M 1
Nr. 31	78 mm 3.0709 in.	372 mm 14.6457 in.	0150-05-403.92 M 1
Nr. 32	44 mm 1.7323 in.	372 mm 14.6457 in.	0150-05-403.01 M 2
Nr. 34	80 mm 3.1496 in.	382 mm 15.0394 in.	2160800R-0150-05
Nr. 35	80 mm 3.1496 in.	372 mm 14.6457 in.	0150-05- 17.02 M 3
Nr. 42	94 mm 3.7008 in.	382 mm 15.0394 in.	0150-05-403.52 M 2

Genaue Schleifmaße in mm und inch siehe Werkstatthandbuch
The exact grinding dimensions in mm and inch can be taken from the Workshop Manual
Pour les cotes de rectification exactes en mm et en pouce, voir Manuel d'Atelier
Per le misure esatte di rettifica in mm vedasi manuale per il meccanico di officina
Las medidas de rectificación, exactas, en mm y en inch, pueden verse en el Manual de Taller
As medidas de retificação, exatas, em mm e em inch podem verse no Manual de Oficina
Exakta slipmått i mm och tum-återfinns i verkstadshandboken

Triebwerk
 Motion pa
 Embellage
 Organi di trasmissione
 Piezas del mecanismo mot
 Peças do mecanismo motriz
 Vevaxel vevstakar, kolvar

Tafel
 Jllustration
 Planche
 Tavola
 Grabado
 Tábua
 Plansch

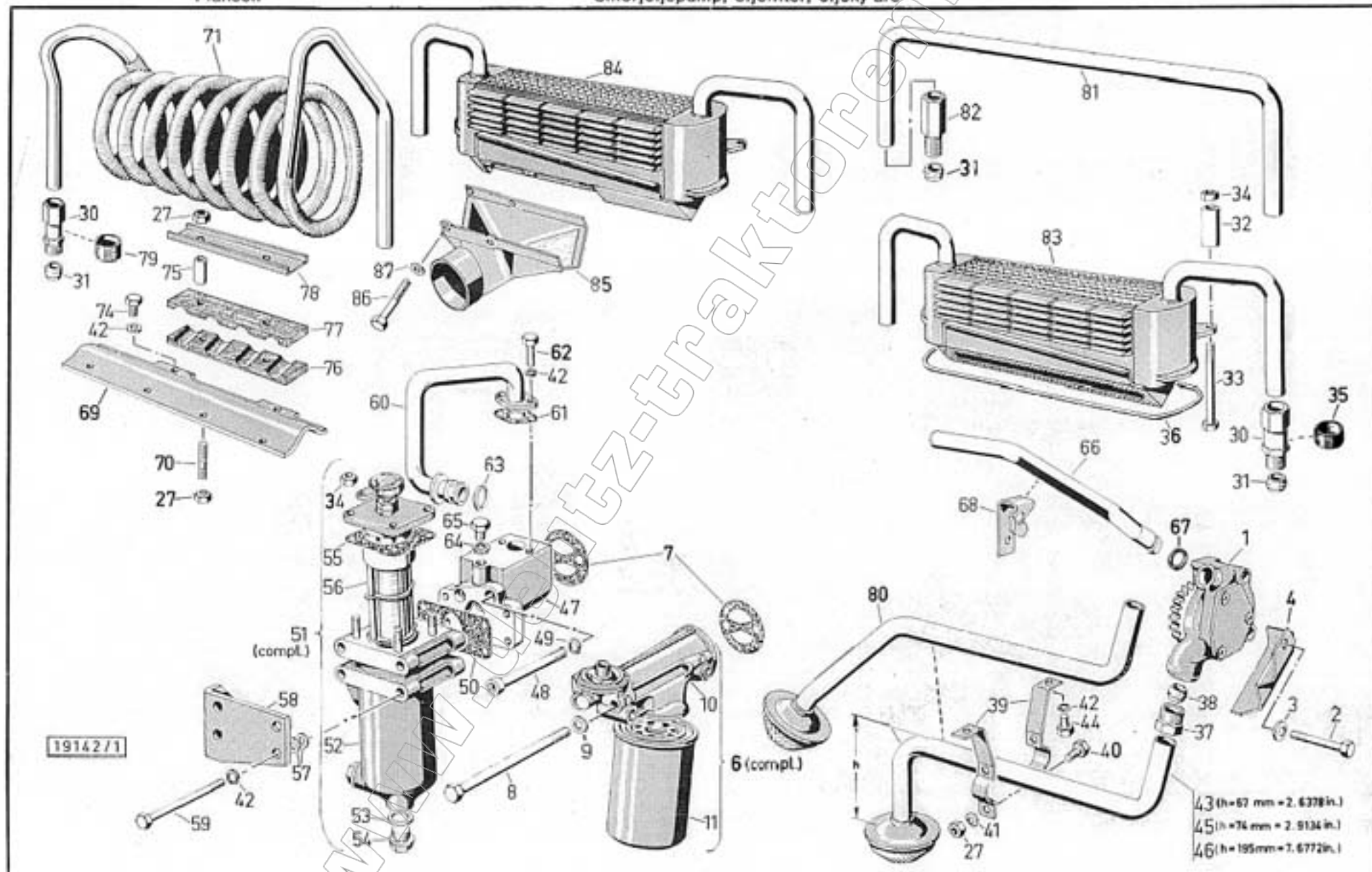
M1D



M1E

Tafel
 Jilustrati
 Planche
 Tavola
 Grabadi
 Tábua
 Plansch

Schmierölpumpe, Ölfi ter Ölkuh e
 Lube oil pump, oil filter o cooler
 Pompe à huile de graissage, filtre huile, refroidisseur d'huile
 Pompa dell'olio - Filtro de o o Refrigerante dell'olio
 Bomba de aceite ubricante ltro de aceite, refrigerador de aceite
 Bomba de óleo ubric., filtro de óleo refrigerador de óleo
 Smörjoljepump, oljefilter, oljky are



Bestellbeispiel Seite 4 beachten.

Note Typical Orders on page 5.

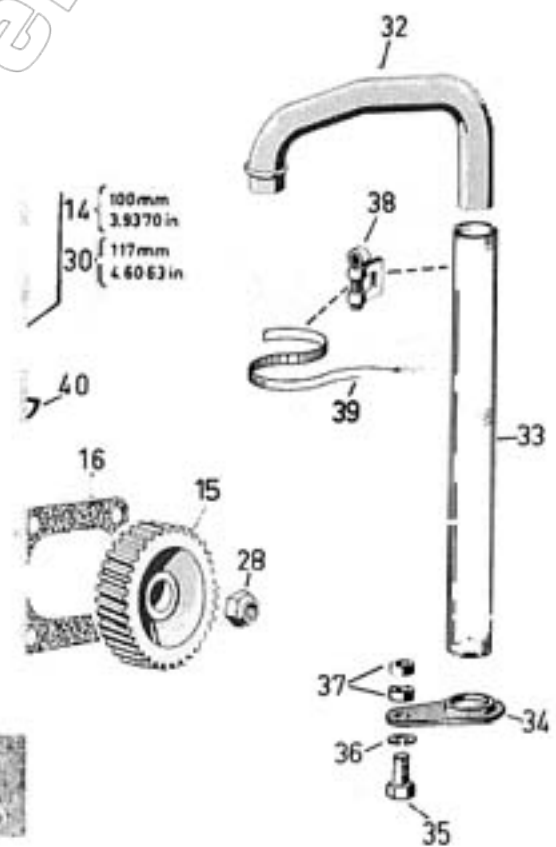
Tenir compte de l'exemple d'une commande, donné en page 6.

Nelle ordinazioni di parti di ricambio attenersi all'esempio riportato a pagina 7.

Tener en cuenta el ejemplo para un pedido en pág. 8.

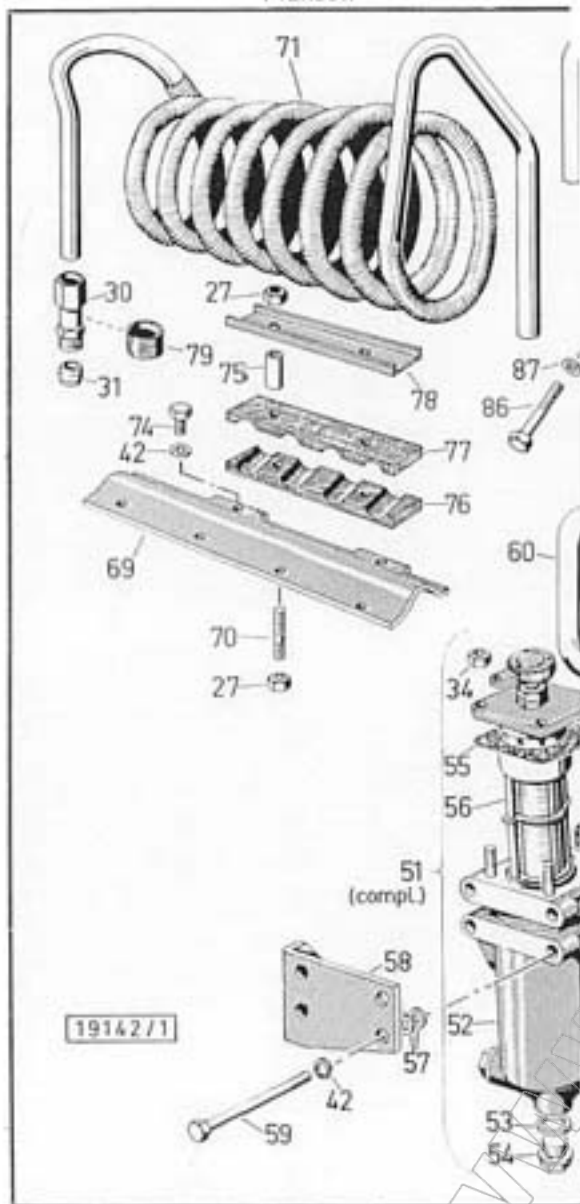
Ter em boa conta o exemplo de encomenda na pag. 9.

Se exempel på reservdelsbeställning, sid 10.



M 1 E

Tafel
Illustration
Planche
Tavola
Grabado
Tábua
Plansch



Original DEUTZ-Ersatzteile verwenden.

Use genuine DEUTZ spares.

N'utiliser que des pièces de rechange d'origine DEUTZ.

Usare pezzi di ricambio originali DEUTZ.

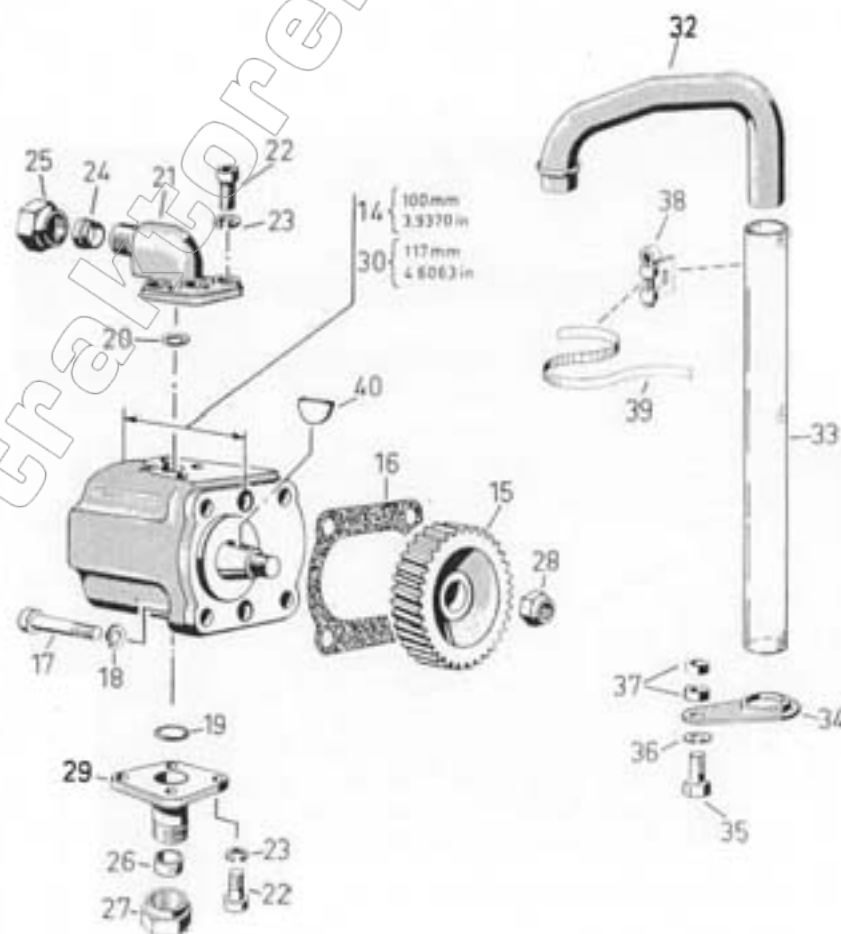
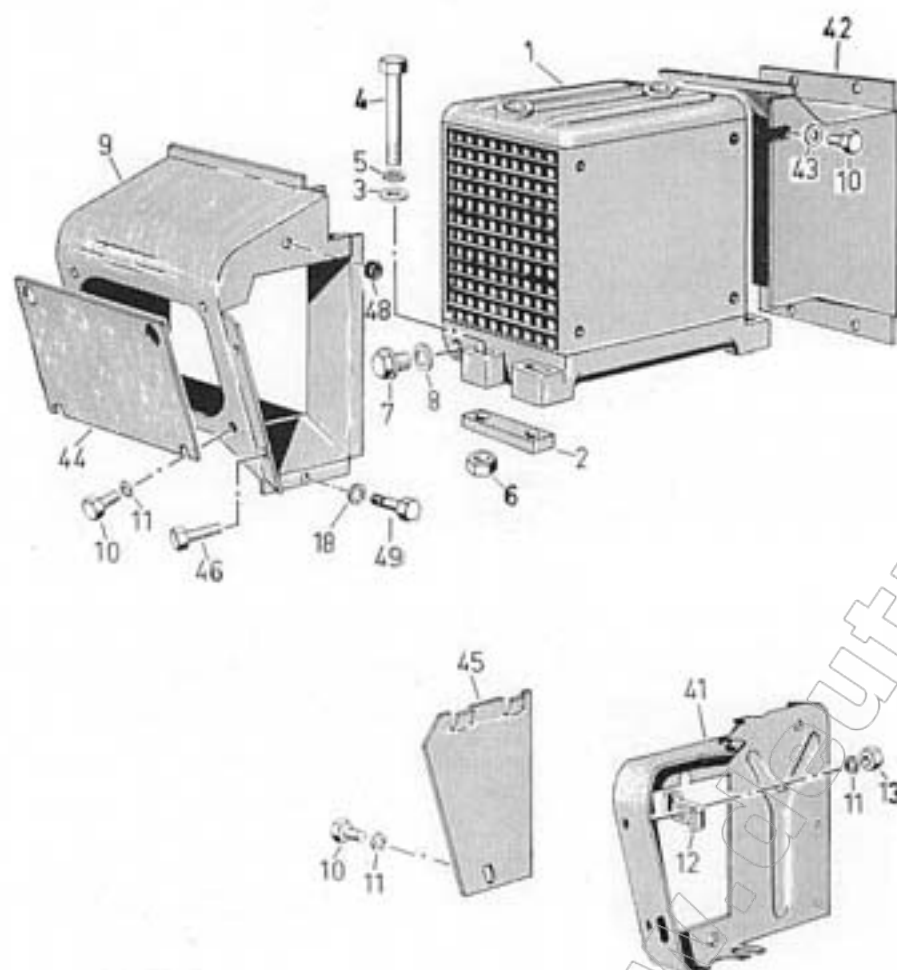
Emplear repuestos originales DEUTZ.

Begangna Original DEUTZ-reservdelar.

Hydraulikkühler
 Hydraulic oil cooler
 Refroidisseur d'huile du système hydraulique
 Refrigerante del o o dell'impianto idraulico
 Refrigerador para aceite del sistema hidráulico
 Refrigerador para óleo do sistema hidráulico
 Hydrauloljekylare

afel
 Jllustration
 Planche
 Tavola
 Grabado
 Tábua
 Plansch

M1F



191361

Tafel
Jllustration
Planche
Tavola
Grabado
Tábua
Plansch

Einspritzpumpe mit Antrieb und Leitungen
Injection pump with drive and piping
Pompe d'injection avec commande et conduites
Pompa d'iniezione con comando e tubazioni
Bomba de inyección con accionamiento y tuberías
Bomba de injeção com comando e tubagens
Insprutningssystem med drivanordning för pump



Erläuterung einzelner Bildnummern
Key to single item Nos.
Explication de chaque numéro de la figure
Spiegazione dei singoli numeri
Explicación de Fig. Nos. individuales
Explicação dos numeros de Fig. individuais
Förklaring olika Fig. nr.

Tafel
Illustration
Planche
Tavola
Grabado
Tábua
Plansch

M1G

Tafel
Illustration
Planche
Tavola
Grabado
Tábua
Plansch

M3H

Bei Bestellung die Typen-Bezeichnung von Pumpe und Regler angeben.

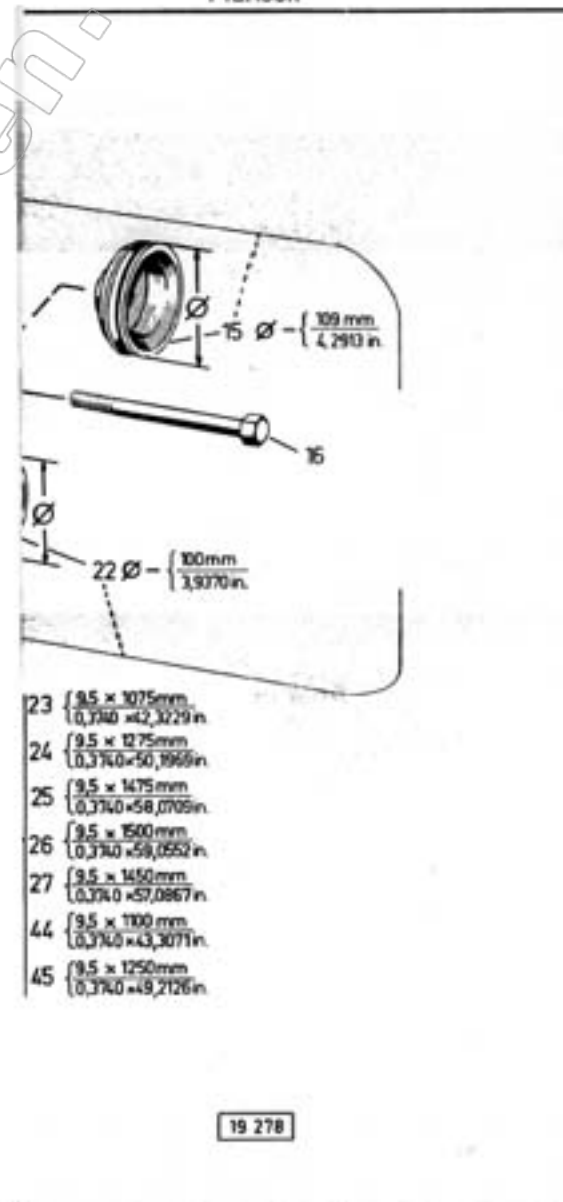
Orders should quote type Nos. of pump and governor.

Le type de la pompe et du régulateur doit être indiqué dans la commande.

Nell'ordinazione della pompa e regolatore indicare il tipo.

Indicar nas encomendas o tipo da bomba e do regulador.

Vid beställning ange typbenämningen för pumpen och för regleranordningen



Original DEUTZ-Ersatzteile verwenden.

Use genuine DEUTZ spares.

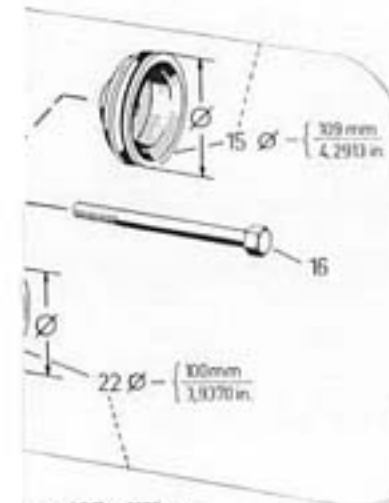
N'utiliser que des pièces de rechange d'origine DEUTZ.

Usare pezzi di ricambio originali DEUTZ.

Emplear repuestos originales DEUTZ.

Empregar sobressalentes originais DEUTZ

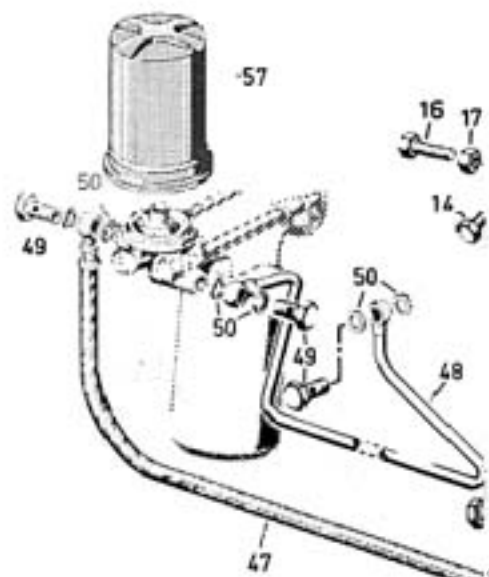
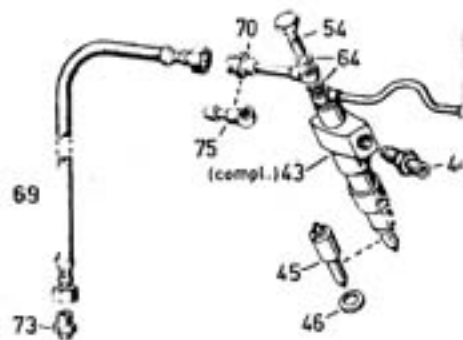
Begangna Original DEUTZ-reservdelar.



23	9.5 x 1075mm (0.3740 x 42.3229 in)
24	9.5 x 1275mm (0.3740 x 50.1969 in)
25	9.5 x 1475mm (0.3740 x 58.0709 in)
26	9.5 x 1600mm (0.3740 x 62.9921 in)
27	9.5 x 1650mm (0.3740 x 64.9606 in)
44	9.5 x 1800mm (0.3740 x 70.8661 in)
45	9.5 x 1250mm (0.3740 x 49.2126 in)

M 1 G

Tafel
Jilustration
Planche
Tavola
Grabado
Tábua
Plansch



Bestellbeispiel Seite 4 beachten

Note Typical Orders on page 5.

Tenir compte de l'exemple d'une commande, donné en page 6.

Nelle ordinazioni di parti di ricambio attenersi all'esempio riportato a pagina 7

Tener en cuenta el ejemplo para un pedido en pág. 8

Ter em boa conta o exemplo de encomenda na pag. 9.

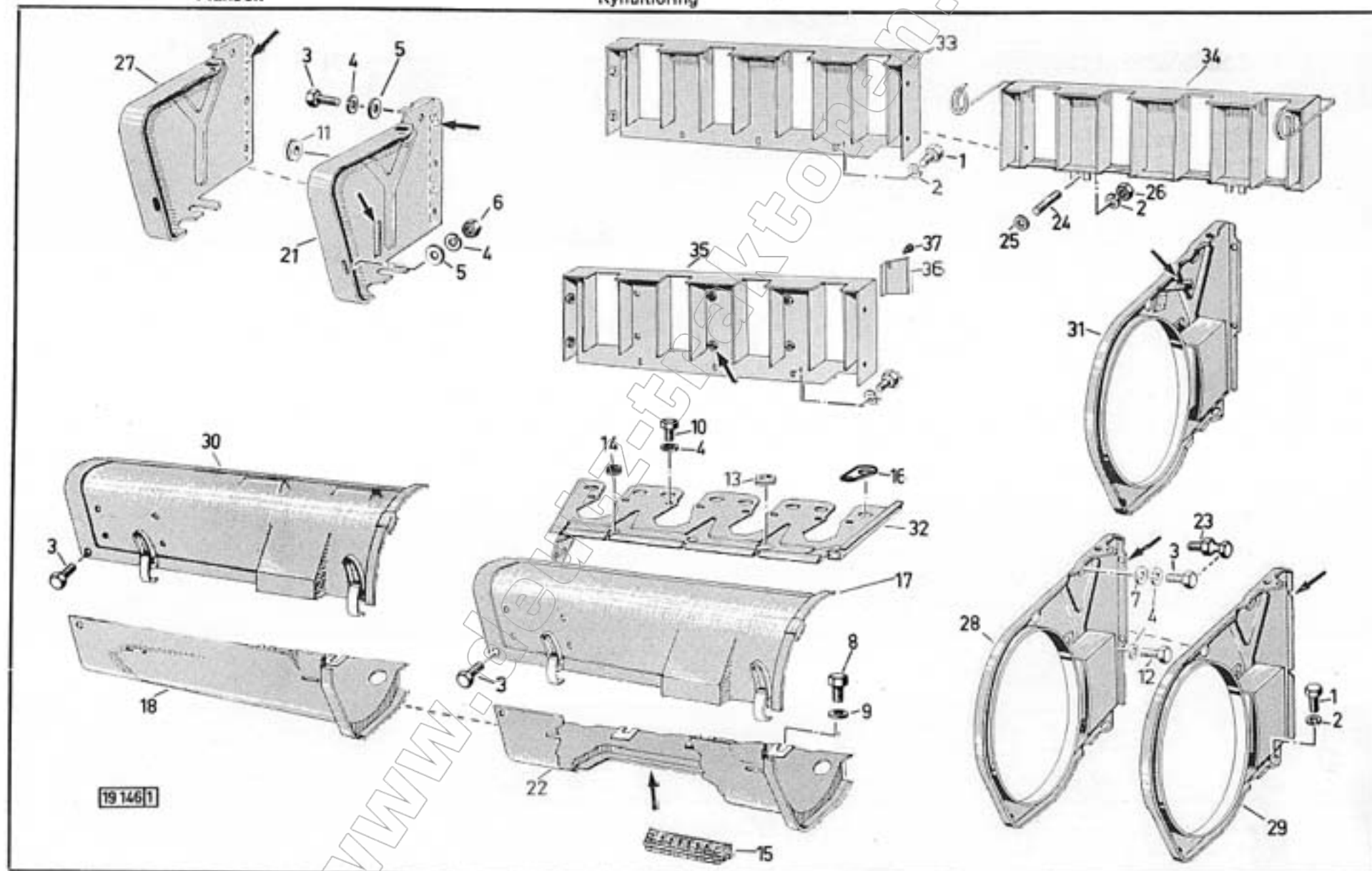
Se exempel på reservdelsbeställning, sid 10.



M 5 H

Tafel
Illustration
Planche
Tavola
Grabado
Tábua
Plansch

Kühlluftführung
Cooling air ducting
Guidage d'air de refroidissement
Conduzione d'aria refrigerante
Conducción del aire refrigerante
Condução do ar refrigerante
Kylluftflöring



Bestellbeispiel Seite 4 beachten.

Note Typical Orders on page 5.

Tenir compte de l'exemple d'une commande, donné en page 6.

Nelle ordinazioni di parti di ricambio attenersi all'esempio riportato a pagina 7.

Tener en cuenta el ejemplo para un pedido en pág. 8.

Ter em boa conta o exemplo de encomenda na pag. 9.

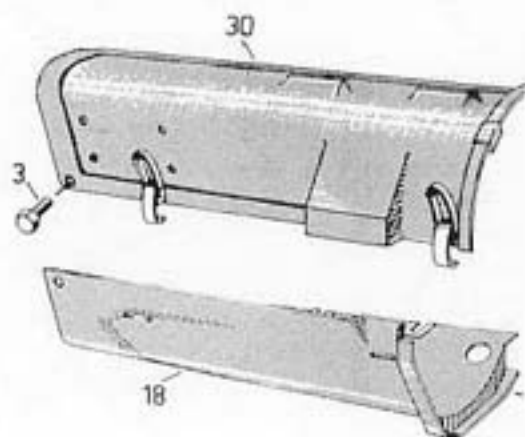
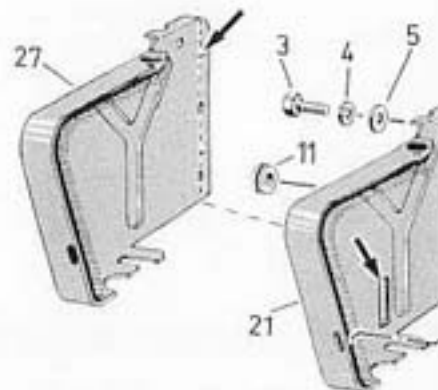
Se exempel på reservdelsbeställning, sid 10.



19143

M 5 H

Tafel
Illustration
Planche
Tavola
Grabado
Tábua
Plansch



19 146 1

M 1 K

Tafel
Illustration
Planche
Tavola
Grabado
Tábua
Plansch

Erläuterung einzelner Bildnummern
Key to single item Nos.
Explication de chaque numéro de la figure
Spiegazione dei singoli numeri
Explicación de Fig. Nos. Individuales
Explicação dos numeros de Fig. Individuais
Förklaring olika Fig. nr.

Bei Bestellung die auf dem Teil eingeschlagene Bezeichnung angeben.
Please state in your order the type number stamped in the part.
Indiquer sur la commande les repères marqués sur la pièce.
Nell'ordinazione bisogna indicare la sigla stampigliata sul pezzo.
Al pasarnos un pedido, indicar denominación que se encuentre troquelada sobre la pieza.
No caso de encomendas faz favor indicar a marcação a peça.
Vid beställning anges den på delen inslagna beteckningen.

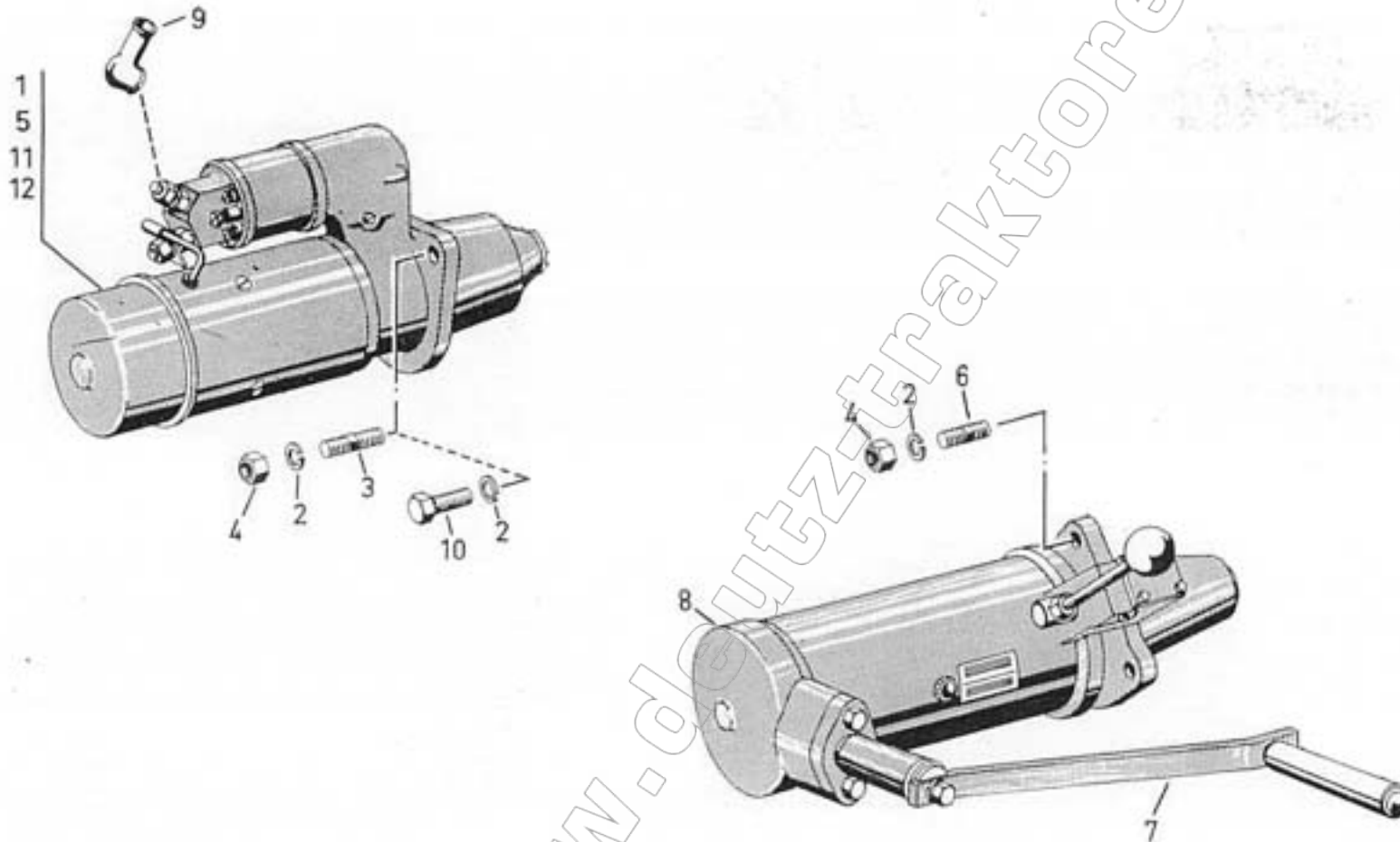
Nr. 1 0001 359 027
Nr. 5 AL 58/27 C 7
Nr. 11 0001 358 046
Nr. 12 AL 58/93 C 7

Anlasser
Starter-motor
Démarreur
Motorino d'avviamento
Arrancador
Arrancador
Startmotor

Anlasser
 Starter
 Démarreur
 Motorino d'avviamento
 Arrancador
 Arrancador
 Startmotor

Tafel
 Illustration
 Planche
 Tavola
 Grabado
 Tábua
 Plansch

M 1 K

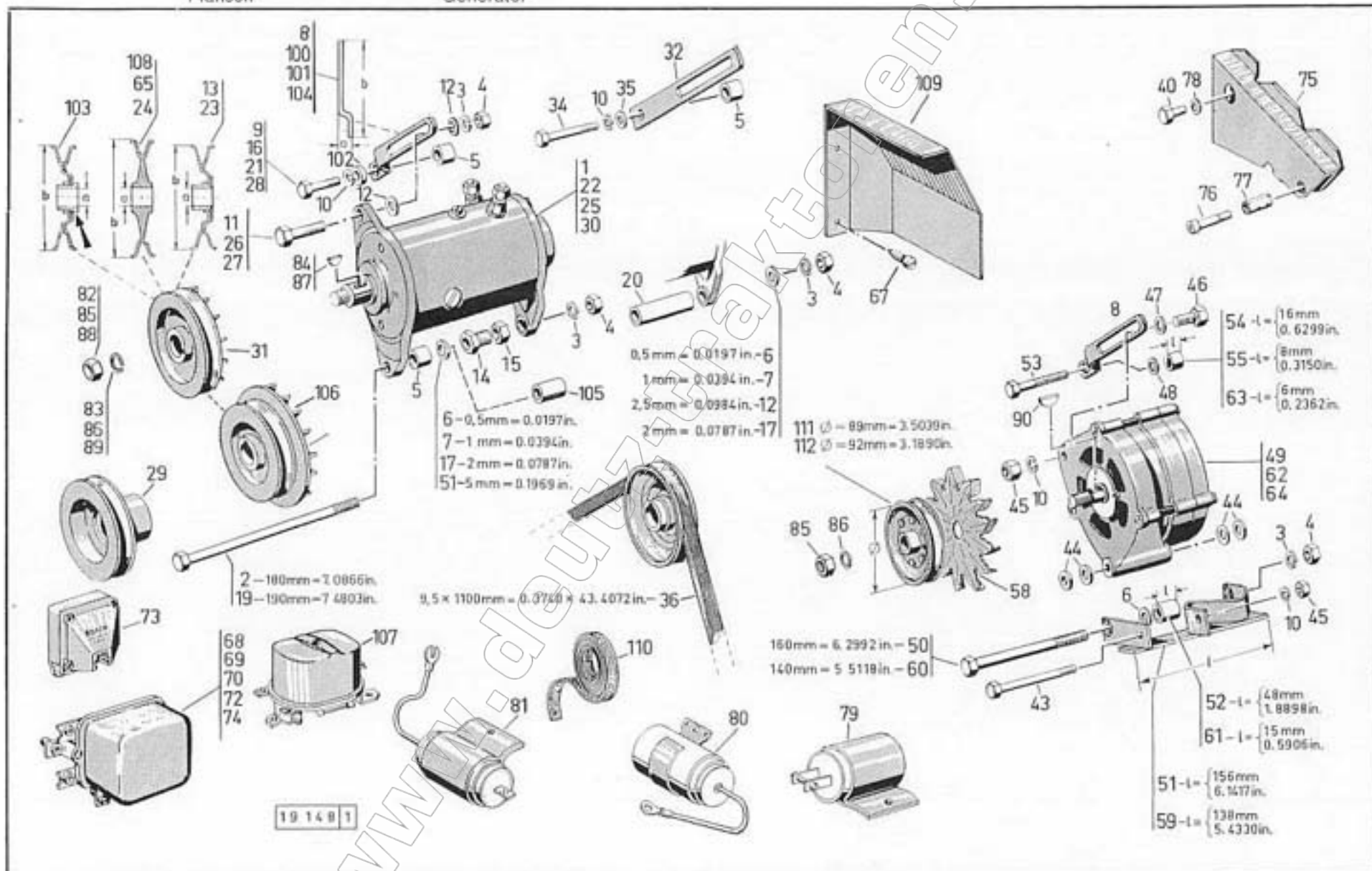


19143

M 1 L

Tafel
Jilustration
Planche
Tavola
Grabado
Tábua
Plansch

Lichtmaschine
Dynamo
Dynamo
Dinamo
Dinamo
Dinamo
Generator



Erläuterung einzelner Bildnummern
Key to single item Nos.
Explication de chaque numéro de la figure
Spiegazione dei singoli numeri
Explicación de Fig. individuales
Explicação dos números de Fig. individuais
Förklaring olika Fig. nr.

Tafel
Illustration
Planché
Tavola
Gravado
Tabua
Plansch

M 1 L

Tafel
Illustration
Planché
Tavola
Gravado
Tabua
Plansch

M 1 M

Nr. 13	a ϕ = 15 mm = 0.5906 in.	b ϕ = 100 mm = 3.9370 in.
Nr. 23	a ϕ = 17 mm = 0.6693 in.	b ϕ = 100 mm = 3.9370 in.
Nr. 24	a ϕ = 15 mm = 0.5906 in.	b ϕ = 120 mm = 4.7244 in.
Nr. 65	a ϕ = 17 mm = 0.6693 in.	b ϕ = 120 mm = 4.7244 in.
Nr. 8	a = 117 mm = 4.6063 in.	b = 19,5 mm 0.7677 in.
Nr. 100	a = 137 mm = 5.3937 in.	b = 19,5 mm 0.7677 in.
Nr. 101	a = 242 mm = 9.5276 in.	b = 19,5 mm 0.7677 in.
Nr. 104	a = 242 mm = 9.5276 in.	b = 25,5 mm 1.0039 in.

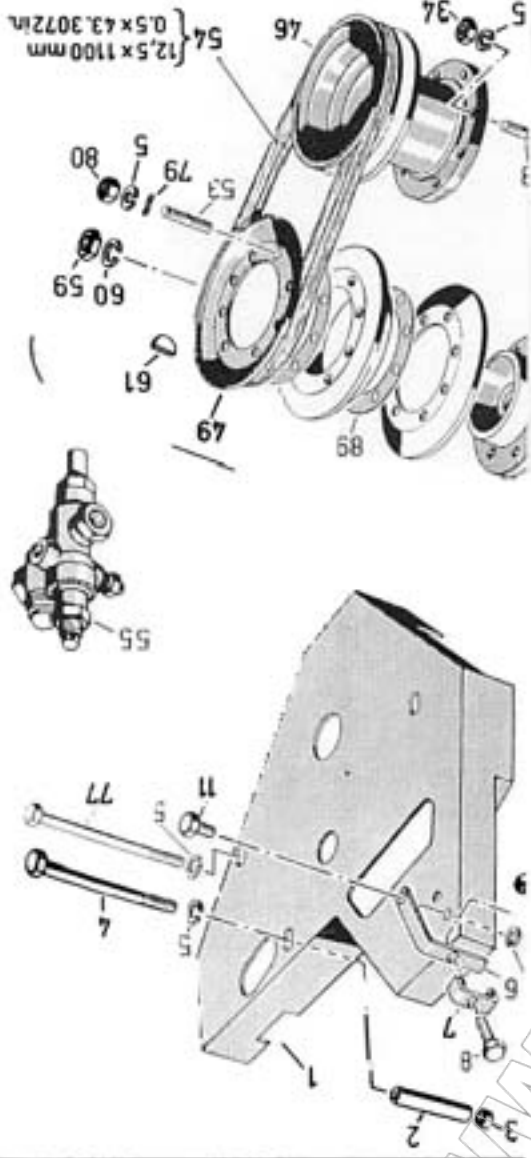
Nr. 9	M 8X35 DIN 931 m 8G
Nr. 11	M 10X28 DIN 933 m 8G
Nr. 16	M 8X15 DIN 933 m 8G
Nr. 21	M 8X75 DIN 931 m 8G
Nr. 26	M 10X25 DIN 933 m 8G
Nr. 27	M 10X30 DIN 933 m 8G
Nr. 28	M 8X60 DIN 933 m 8G
Nr. 34	M 8X55 DIN 931 m 8G

Nr. 82	M 12X1,5 DIN 934 m 5S
Nr. 85	M 14X1,5 DIN 934 m 5S
Nr. 88	M 16X1 DIN 934 m 5S
Nr. 83	B 12 DIN 127
Nr. 86	B 14 DIN 127
Nr. 89	B 16 DIN 127
Nr. 84	3X5 DIN 6888
Nr. 87	4X5 DIN 6888
Nr. 90	4X6,5 DIN 6888

Nr. 1	0101	209	054
Nr. 22	0101	302	029
Nr. 25	0101	302	035
Nr. 30	0101	356	006
Nr. 49	0120	400	634
Nr. 62	0120	400	563
Nr. 64	K1 (RL) 28V 21A 21		

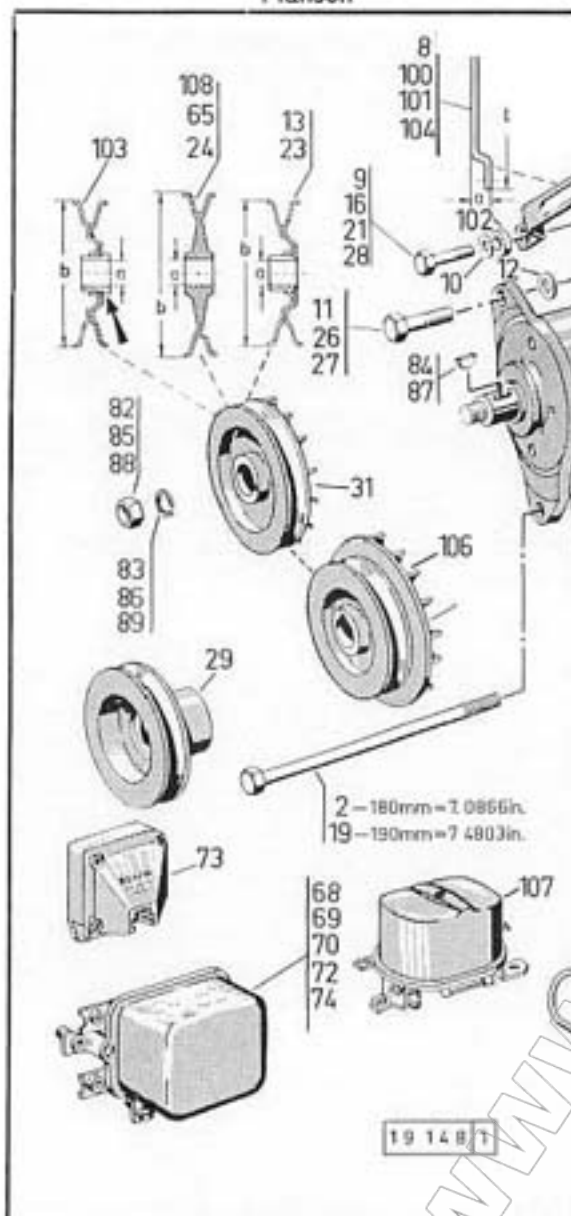
Nr. 68	0150	309	009
Nr. 69	0150	350	045
Nr. 70	0150	117	009
Nr. 71	0150	309	003
Nr. 72	0190	700	001
Nr. 73	0192	033	001
Nr. 74	0190	601	003

Bei Bestellung die auf dem Teil eingeschlagene Bezeichnung angeben.
Please state in your order the type number stamped in the part.
Indiquer sur la commande les repères marqués sur la pièce.
Nell'ordinazione bisogna indicare la sigla stampigliata sul pezzo.
Al pasamos un pedido, indicar denominación que se encuentra troquelada sobre la pieza.
No caso de encomendas faz favor indicar a marcaço gravada na peça.
Vid beställning anges den på delen inslagna beteckningen.



M 1 L

Tafel
Illustration
Planche
Tavola
Grabado
Tábua
Plansch



M 1 M

Tafel
Illustration
Planche
Tavola
Grabado
Tábua
Plansch

Erläuterung einzelner Bildnummern
Key to single item Nos.
Explication de chaque numéro de la figure
Spiegazione dei singoli numeri
Explicación de Fig. Nos. Individuales
Explicação dos numeros de Fig. Individuais
Förklaring olika Fig. nr.

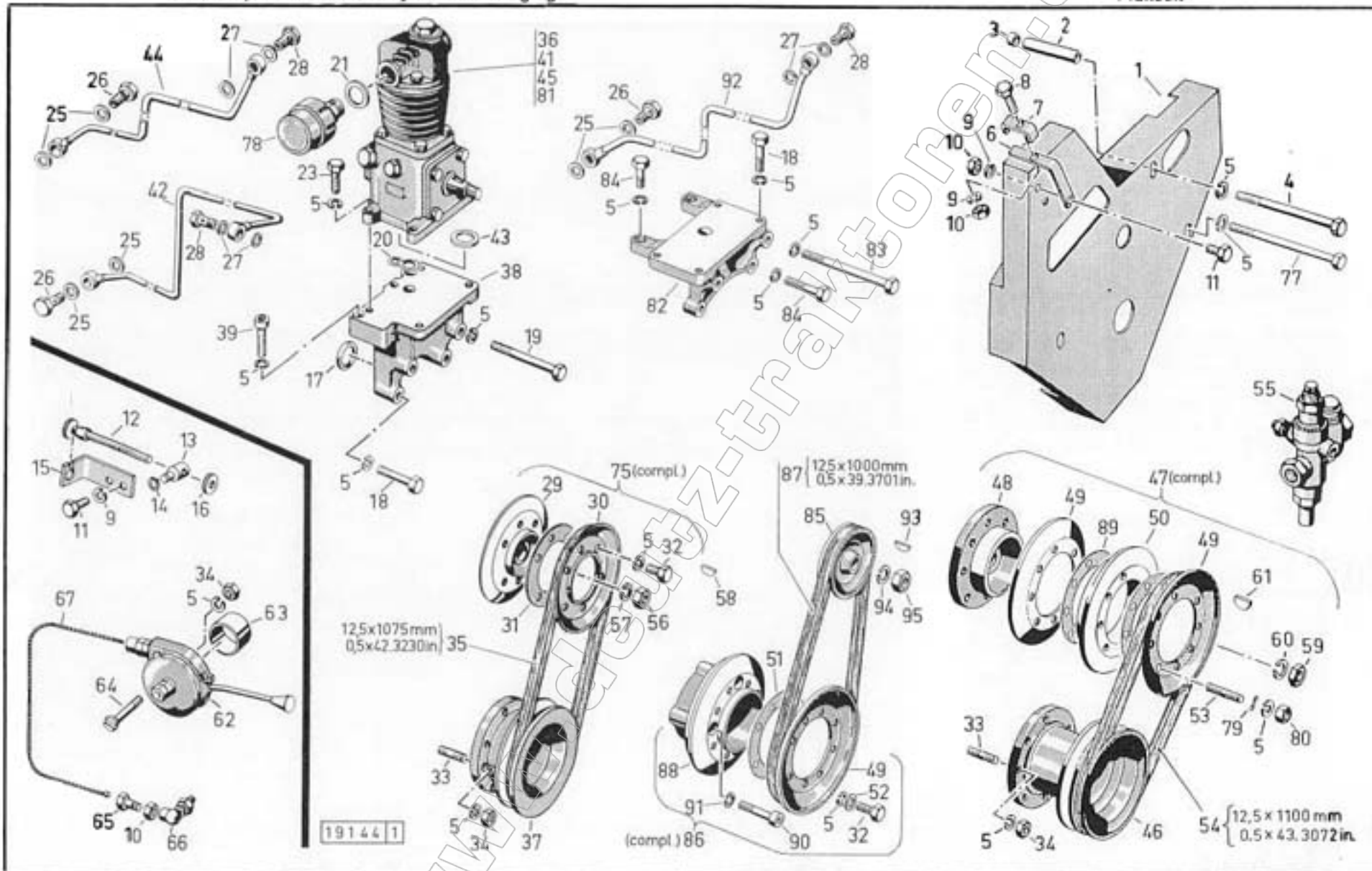
Nr. 38	411 022 4030 (85 P4 - 63e)
Nr. 41	LP 1304 I 15 712
Nr. 45	LP 1902

Bei Bestellung die auf dem Teil eingeschlagene Bezeichnung angeben.
Please state in your order the type number stamped in the part.
Indiquer sur la commande les repères marqués sur la pièce.
Nell'ordinazione bisogna indicare la sigla stampigliata sul pezzo.
Al pasarnos un pedido, indicar denominación que se encuentra troquelada sobre la pieza.
No caso de encomendas faz favor indicar a marcação a peça.
Vid beställning anges den på delen inslagna beteckningen.

Luftpresse Keil riemenschutz, Drehzahlversteiv
 A - compressor, V-belt guard speed contro dev
 Compresseur r couvre-cou roie, disposit if de changement de régime
 Compresore Protezione per cinghie trapezoidal - Dispositivo per la variazi
 Compresor d re protección de correa trapezoidal - Sistema de aceleración
 Compressor r roteccão da correia m V - sistema de aceleração
 Luftkompressor k remsskydd varvtalsreg age

lanc
 avol
 Grabado
 Tábu
 Plansch

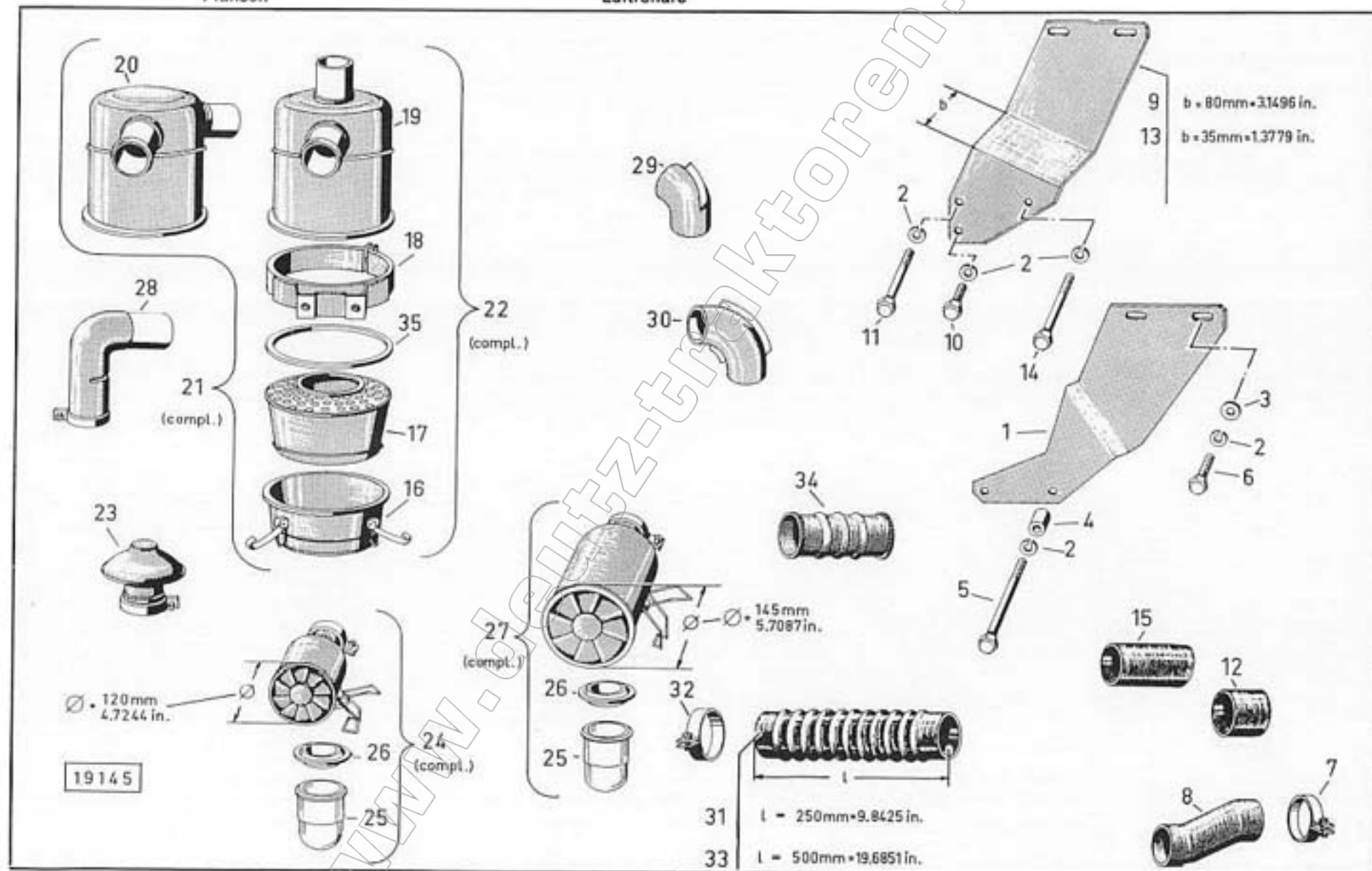
M1M



M 1 N

Tafel
Illustration
Planche
Tavola
Grabado
Tábua
Plansch

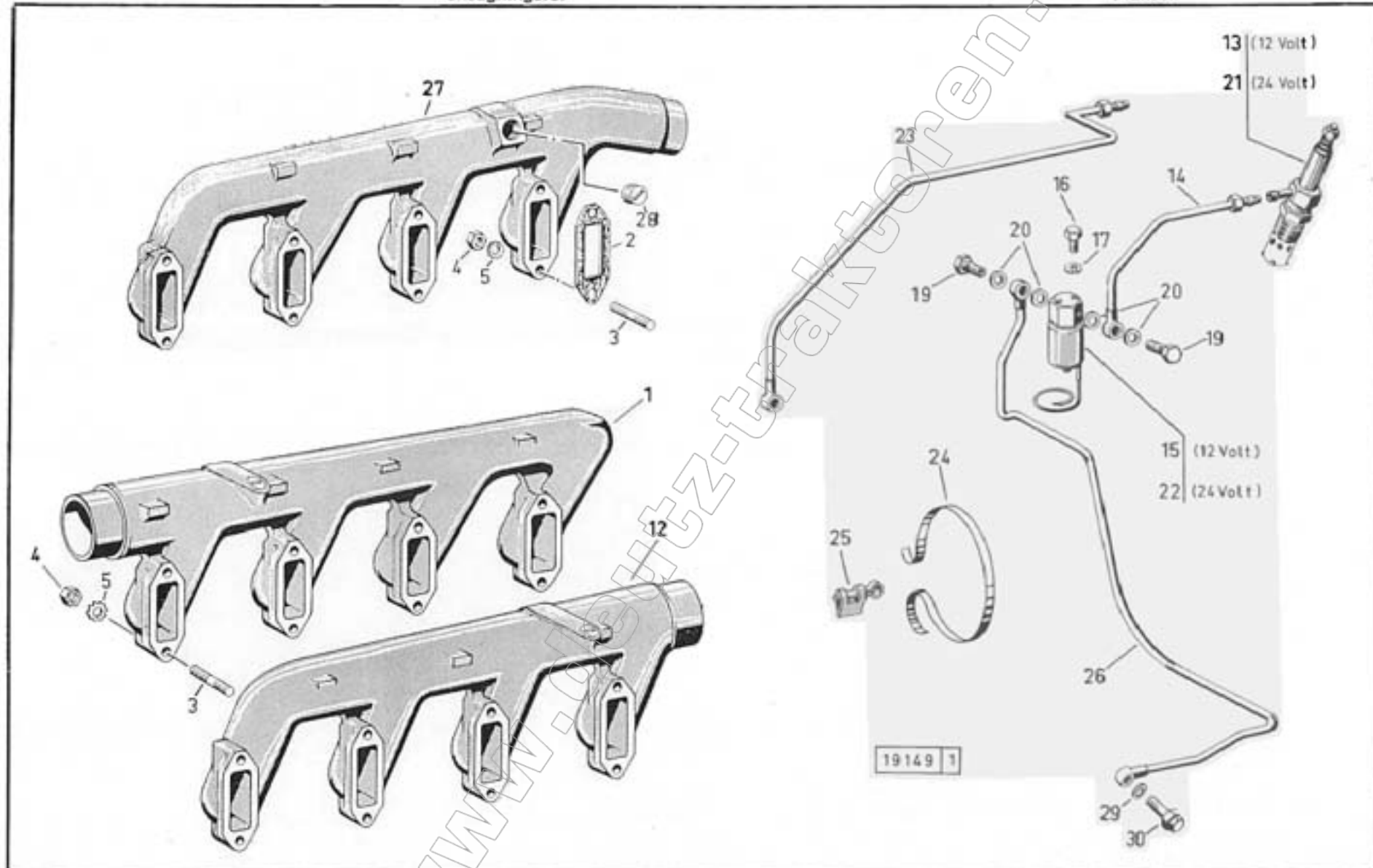
Luftfilter
Air cleaner
Filtre d'air
Filtro dell'aria
Filtro de aire
Filtro de ar
Luftrenare



Saugrohr
Intake pipes
Tuyaux d'admission
Collettori di aspirazione
Tuberías de admisión
Tubagens de admissão
Jnsugningsrör

Tafel
Illustré
Planch
Tavola
Grabado
Tábua
Plansch

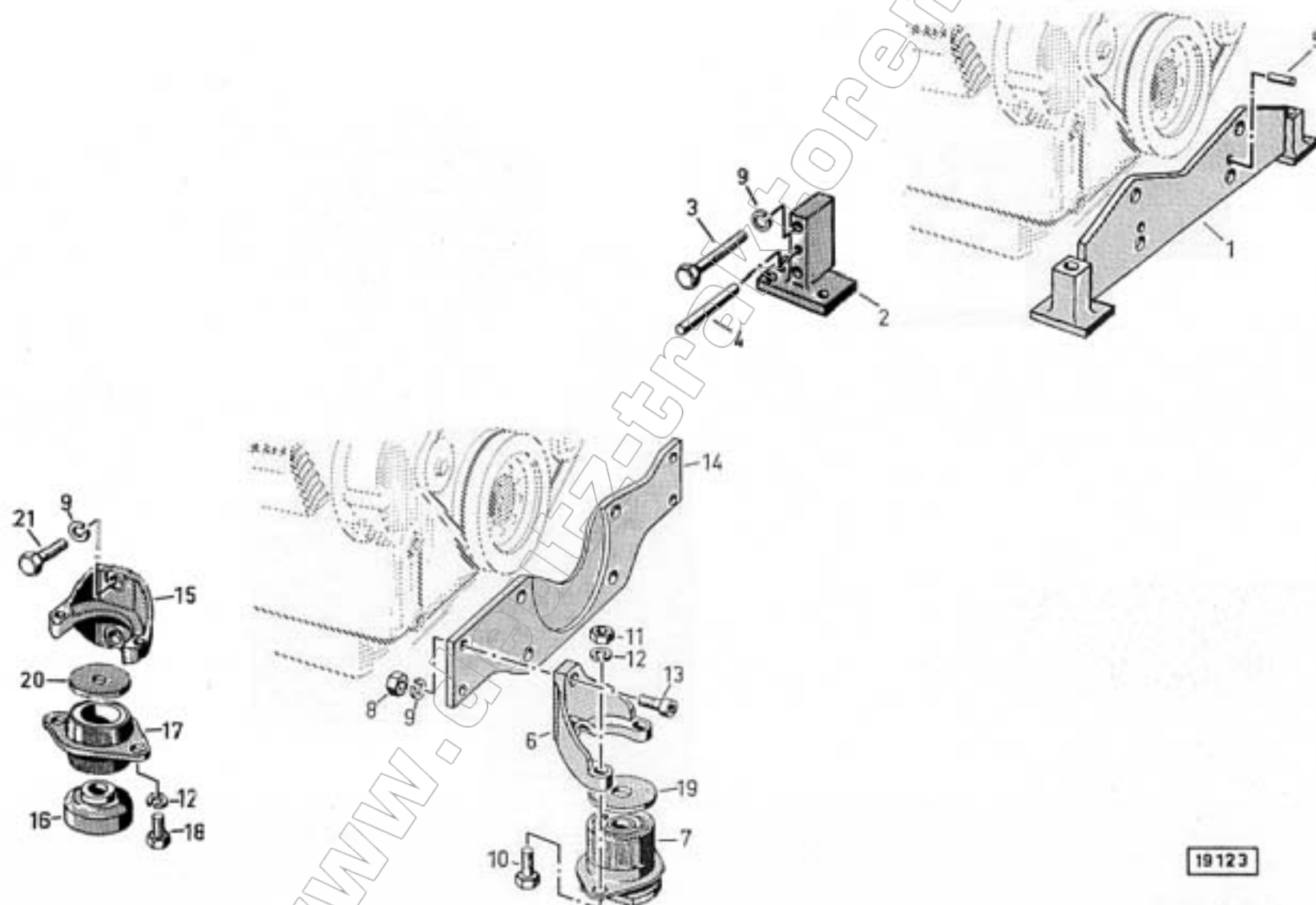
M1P



M 1 R

Tafel
Illustration
Planche
Tavola
Grabado
Tábua
Plansch

Motorbefestigung
Engine mounting parts
Fixation du moteur
Accessori per fissaggio motore
Fijación del motor
Fixação del motor
Motorfästen



19 123

Original DEUTZ-Ersatzteile verwenden.

Use genuine DEUTZ spares.

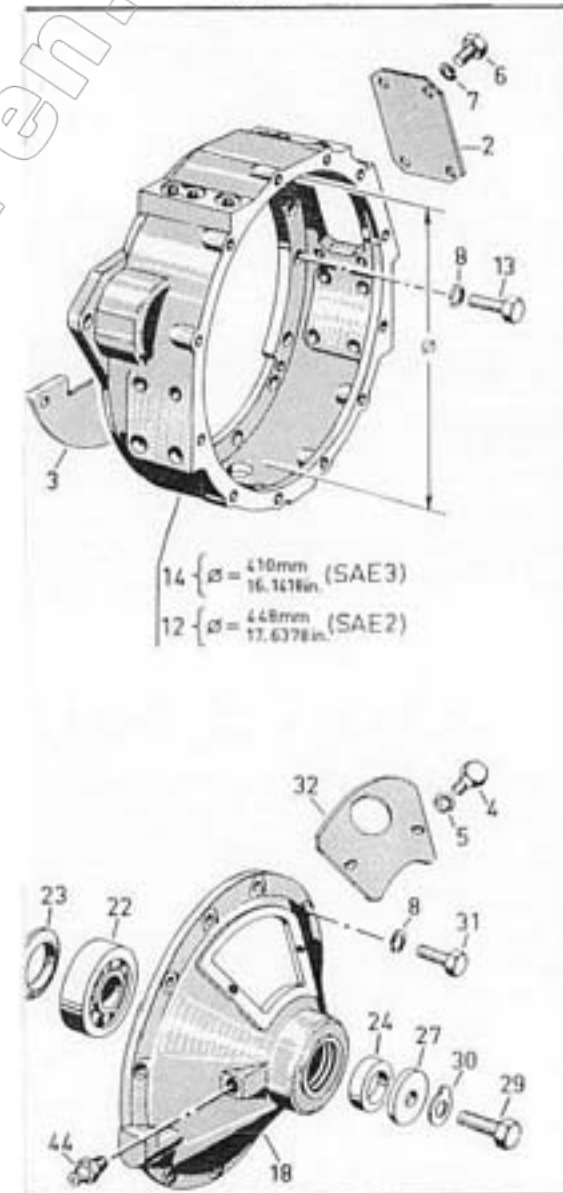
N'utiliser que des pièces de rechange d'origine DEUTZ.

Usare pezzi di ricambio originali DEUTZ.

Emplear repuestos originales DEUTZ.

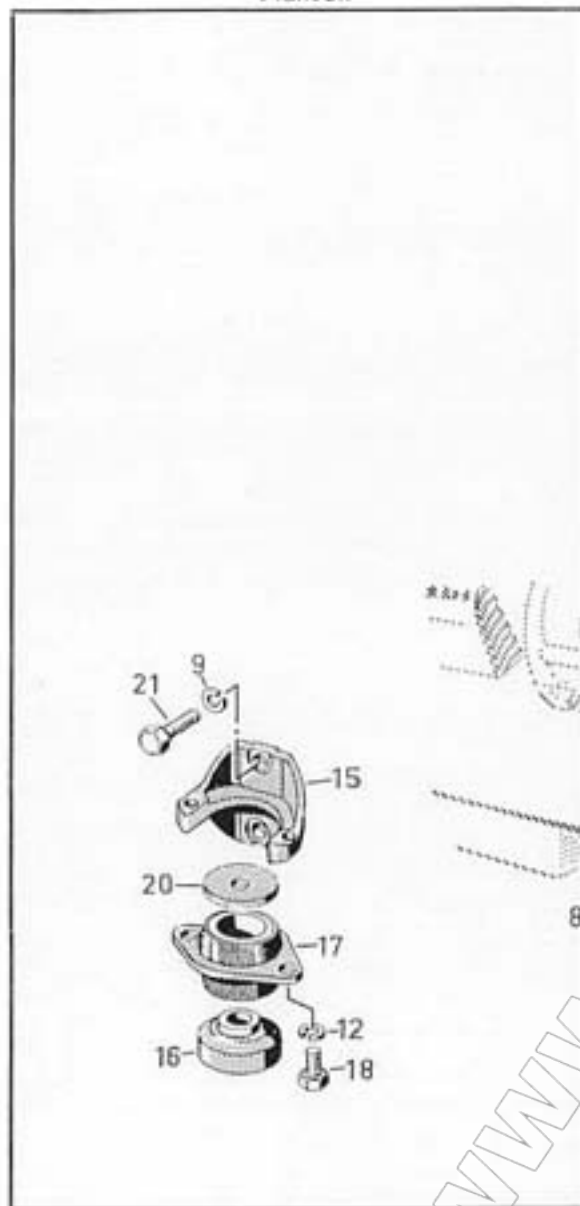
Empregar sobressalentes originais DEUTZ.

Begangna Original DEUTZ-reservdelar.



M 1 R

Tafel
Illustration
Planche
Tavola
Grabado
Tábua
Plansch



Bestellbeispiel Seite 4 beachten.

Note Typical Orders on page 5

Tenir compte de l'exemple d'une commande, donné en page 6

Nelle ordinazioni di parti di ricambio attenersi all'esempio riportato a pagina 7

Tener en cuenta el ejemplo para un pedido en pág. 8.

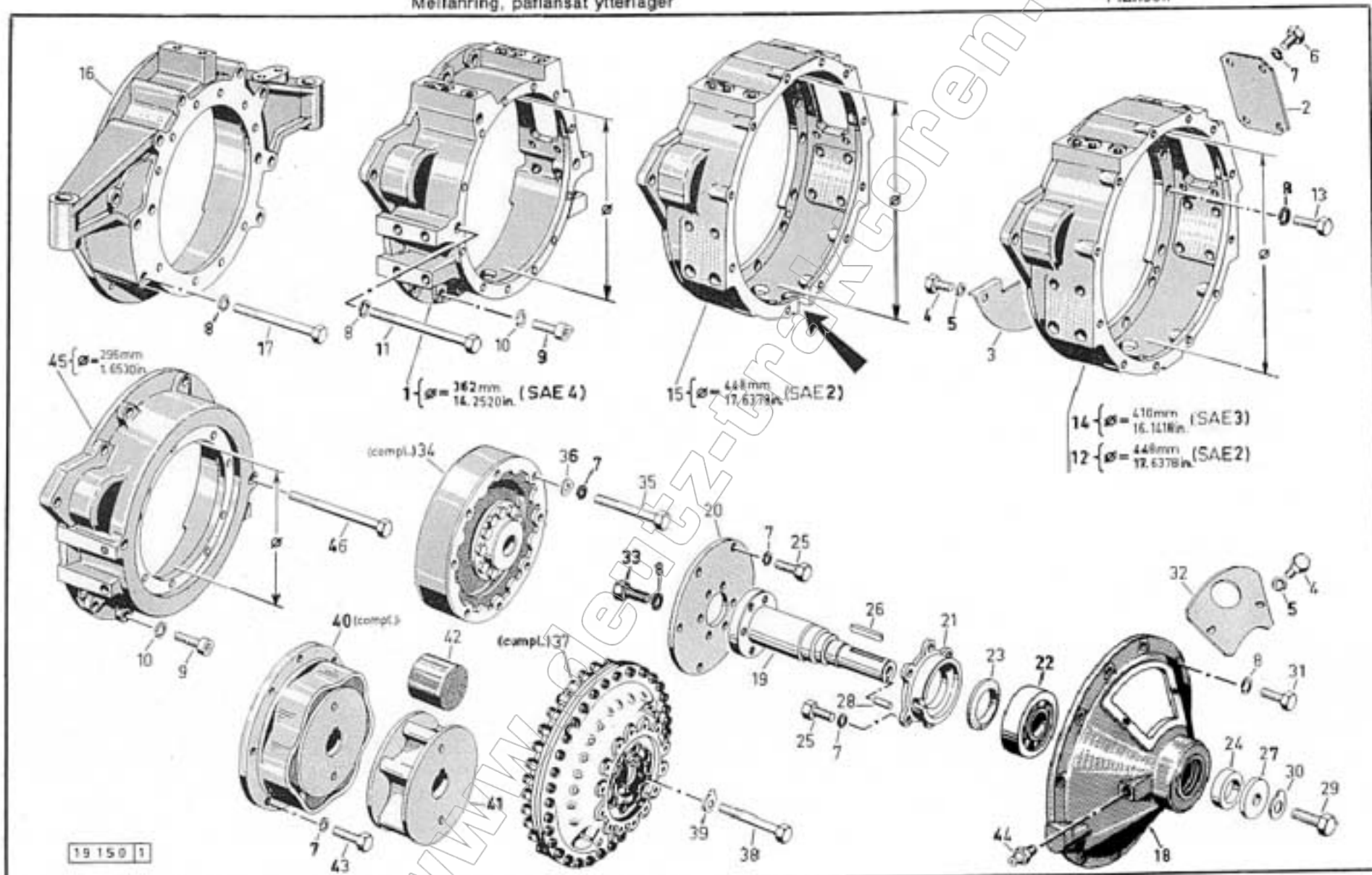
Ter em boa conta o exemplo de encomenda na pag. 9

Se exempel på reservdelsbeställning, sid 10

Ansch. Bge & 181 Anflansch-Auße age
 Adapte housing, 1 ange-type outer bearing
 Carter raccordement, palier extérieur à bride
 Campana Supporto esterno flangato
 Caja de conexión, soporte exterior de br d
 Caixa de onexão, mancal exterior de flange
 Mellanring, påflänsat ytterlager

afel
 J ustr
 Plancha
 Tavola
 Graba
 Tábua
 Plansch

M1S

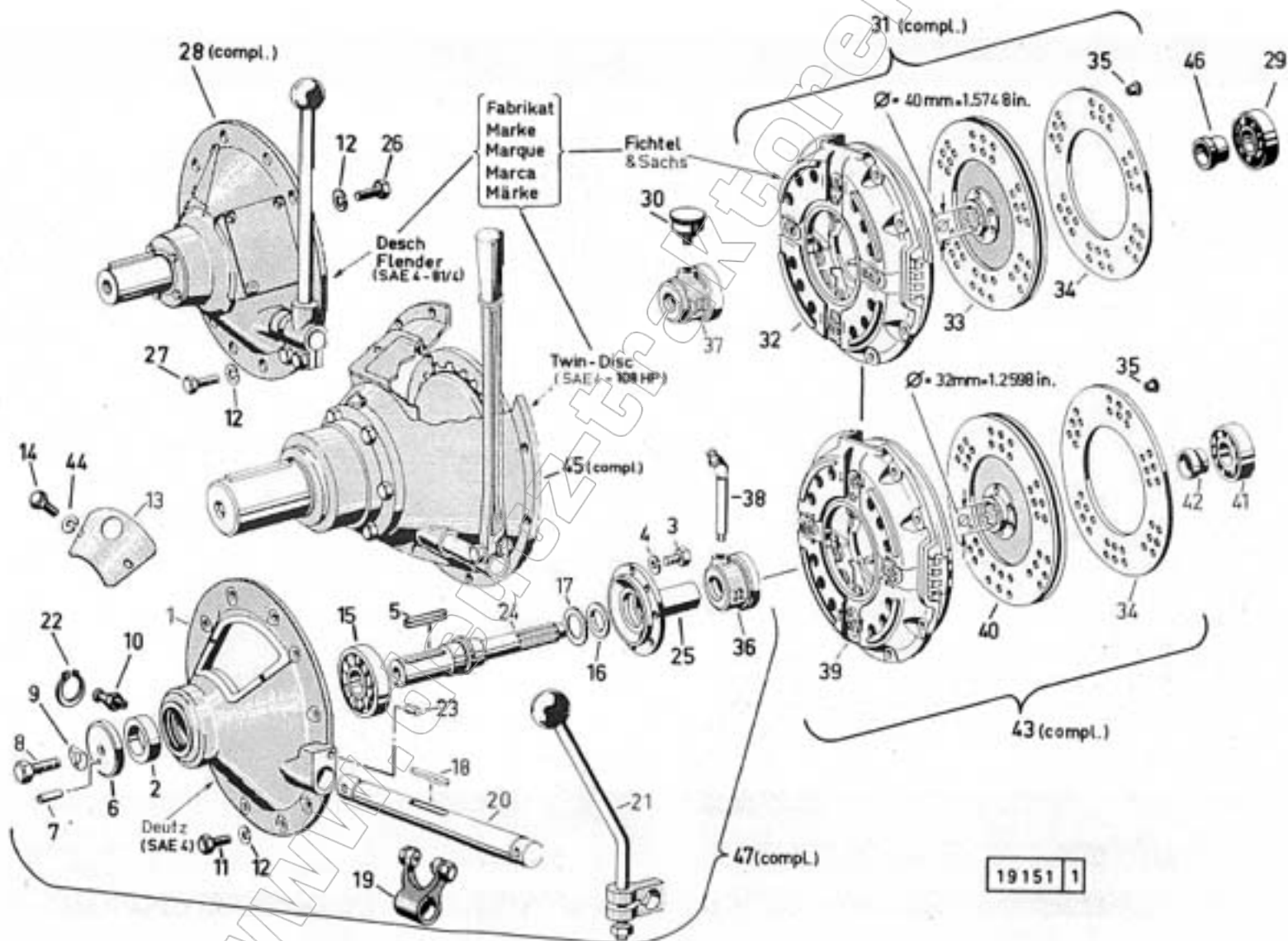


191501

M 2 S

Tafel
Jilustration
Planche
Tavola
Grabado
Tábua
Plansch

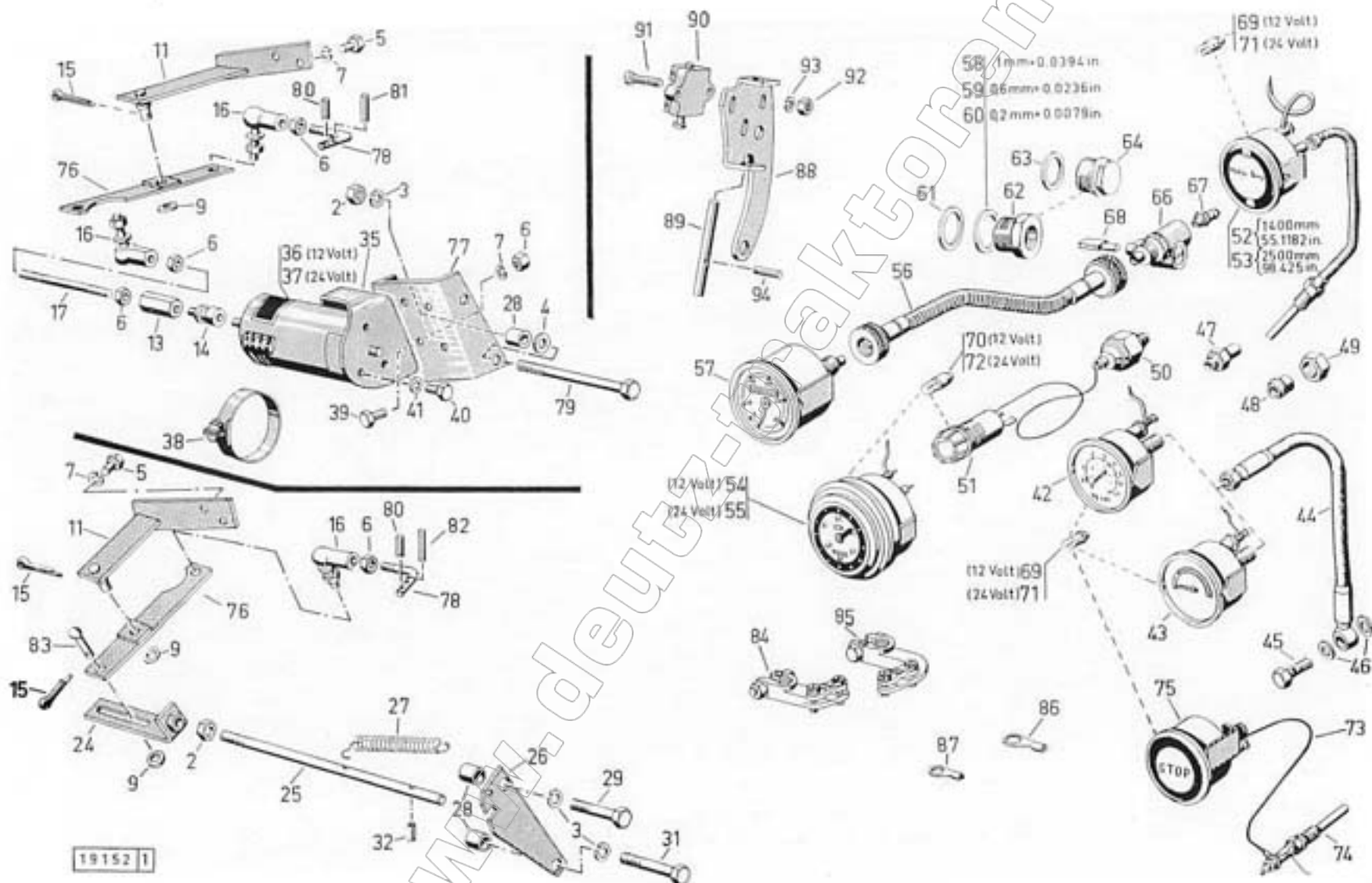
Anflansch-Außenlager mit Schelbenkupplung
Flange-type outer bearing with disc clutch
Pallier extérieur à bride avec embrayage à disque
Supporto esterno flangiato con frizione monodisco
Soporte exterior de brida con embrague de disco
Mancal exterior de flange com embraiagem a disco
Påflänsat ytterlager med lamellkoppling



Motorabstellung und Meßgeräte
 Shut down device and measuring instruments
 Dispositif d'arrêt et instruments de mesure
 Arresto — Strumenti di controllo
 Dispositivo de parada y aparatos de medición
 Dispositivo de parada e aparatos de medição
 Anordning för fränslagning, instrument

Tafel
 Illustration
 Planche
 Tavola
 Grabado
 Tábua
 Plansch

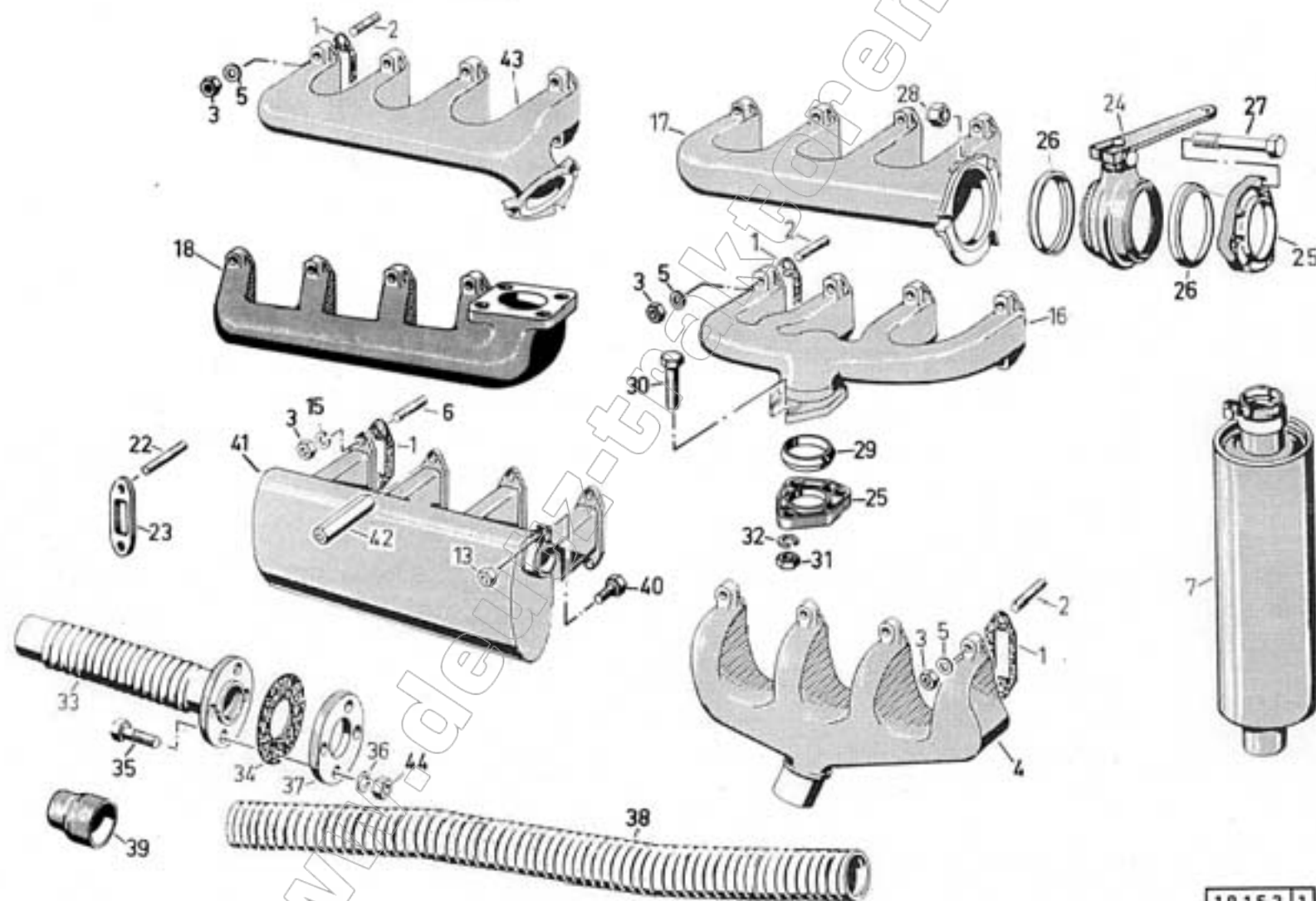
M1T



M 1 U

Tafel
Jilustration
Planche
Tavola
Grabado
Tábua
Plansch

Auspufftopf, Auspuffrohr
Exhaust silencer, exhaust pipe
Pot d'échappement, tuyau d'échappement
Marmitta di scarico — Tubo di scarico
Silenciador, tubo de escape
Silenciador, tubagem de escape
Ljuddämpare, avgasrör

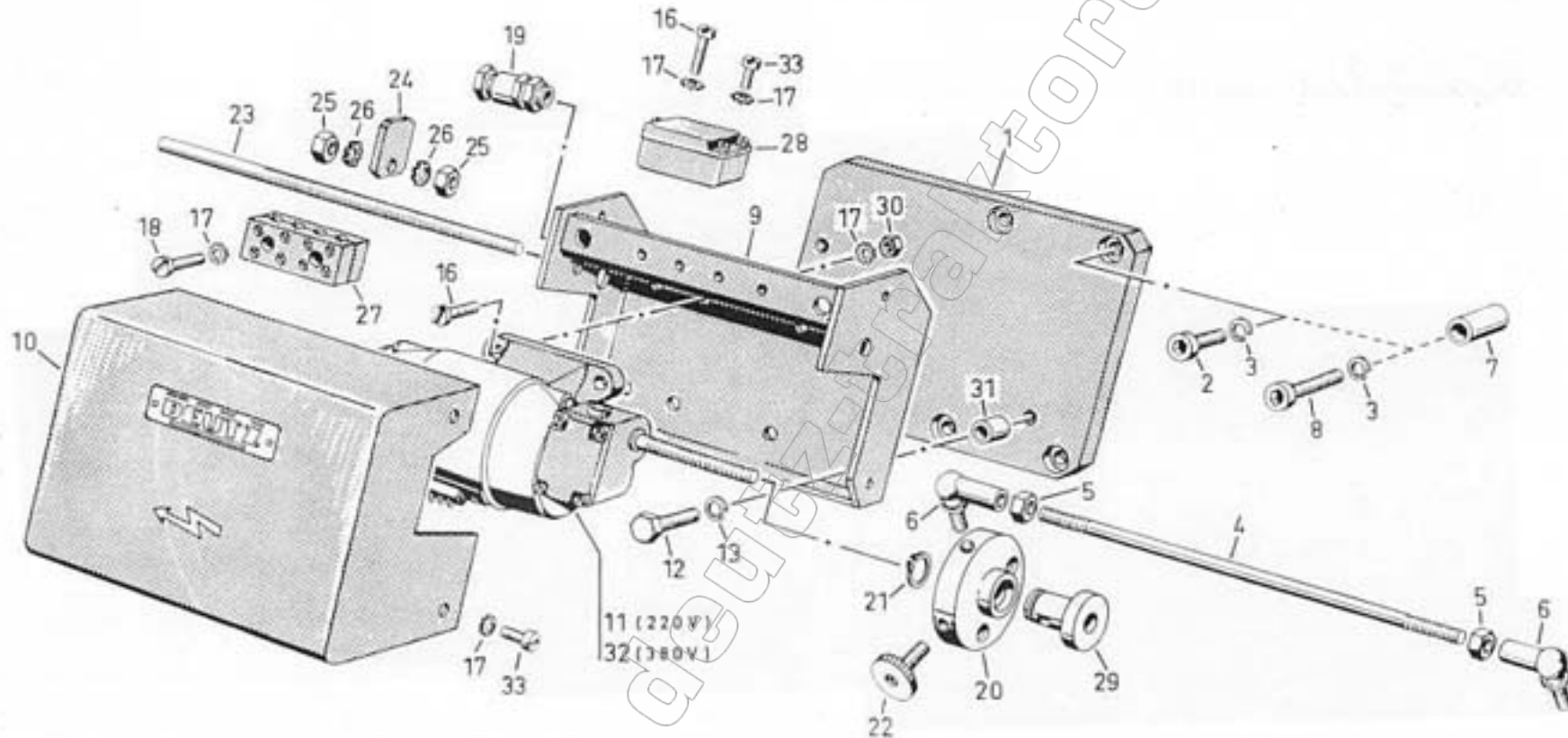


19153	1
-------	---

Elektr. Drehzahlstellvorrichtung
Electrically speed control
Electro dispositif de changement de vitesse
Dispositivo elettrico di variazione del numero di giri
Sistema electrico para graduar el No. de revoluciones
Sistema electrico para graduar o No. de revoluções
Electro varvtalsreglage

Tafel
Illustration
Planche
Tavola
Grabado
Tábua
Plansch

M1V

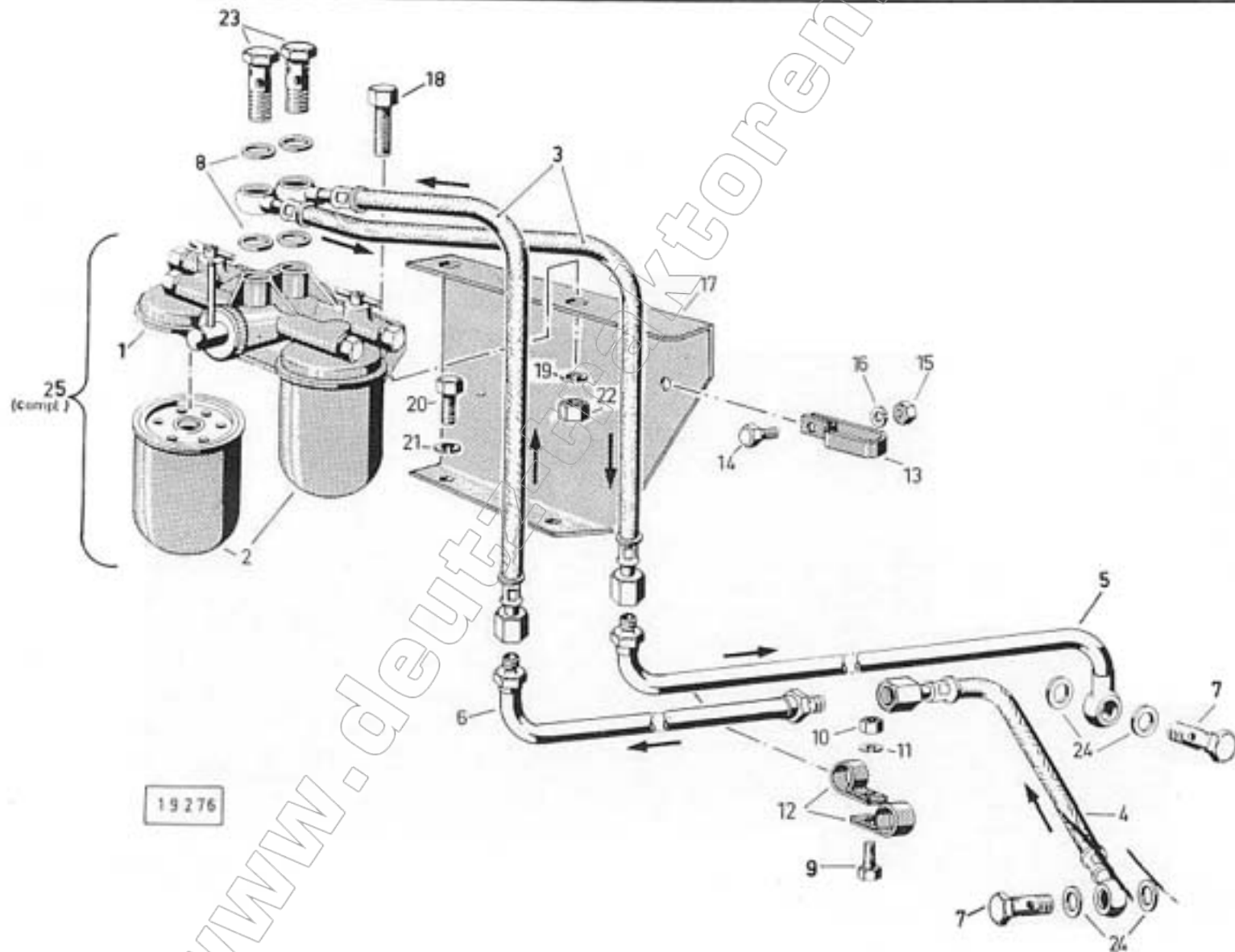


19115

M 2 V

_fe)
 Jllustrai
 Planche
 Tavola
 Grabac
 Tábua
 P an ict

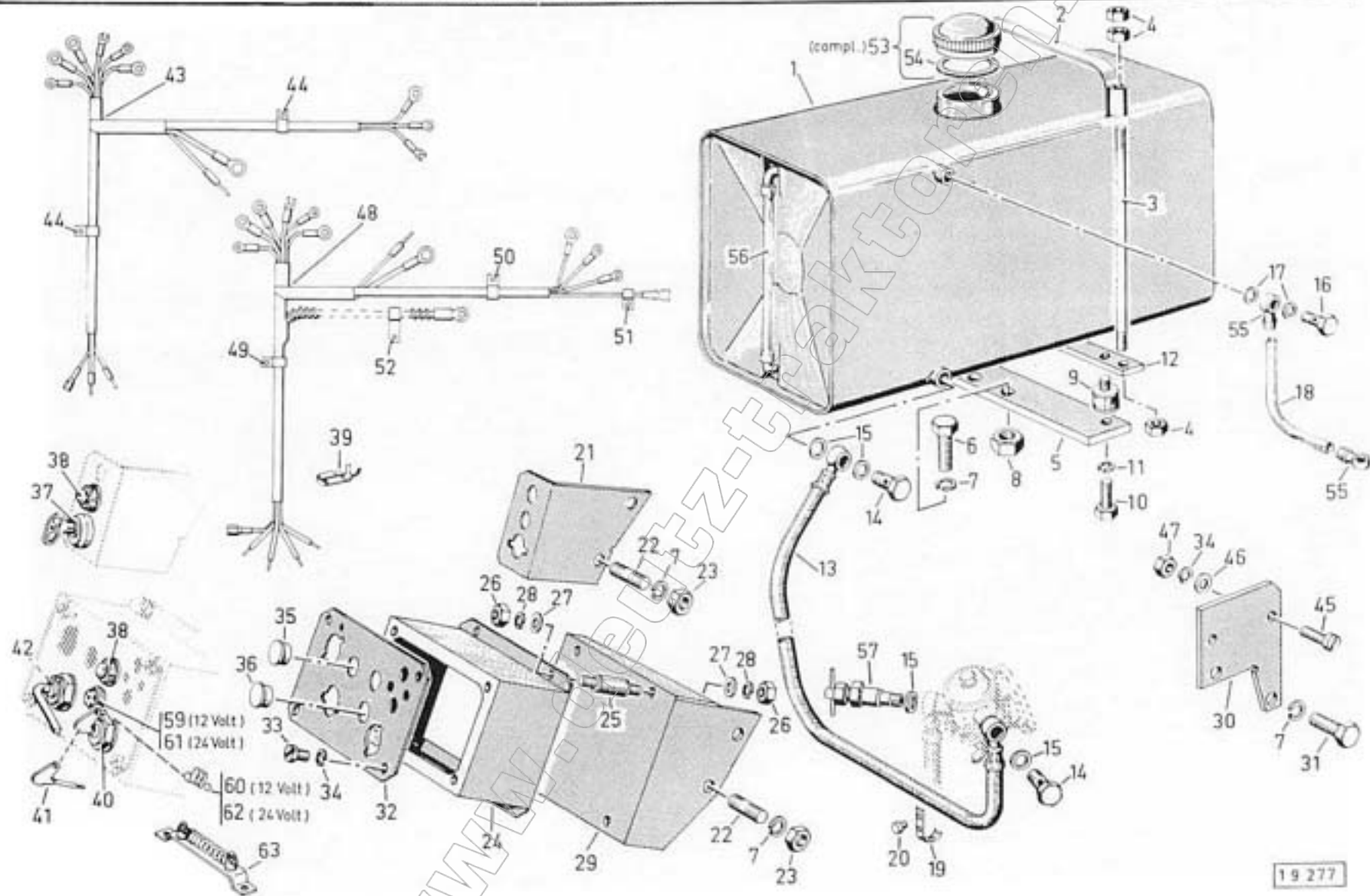
Kraftsto ppe
 Fue duplex fitt
 Fi tre oube bu ble
 F tro opp o bustivel
 F ltro geme o
 Fi t o dup
 Brä s e-Dubbe f lte



Angebauer Kraftstoffbehälter, Armaturenkasten
 Mounted fuel tank, instrument panel
 Réservoir à combustible monté, boîte à instruments
 Serbatoio dei combustibile montato sul motore — Quadretto con apparecchiature
 Tanque de combustible, montado, caja de instrumentos
 Reservatório de combustível montado, caixa dos instrumentos
 Monterbar bränsletank, instrumentlåda

Illustration
 Planche
 Tavola
 Grabado
 Tábua
 Plansch

M 3 V

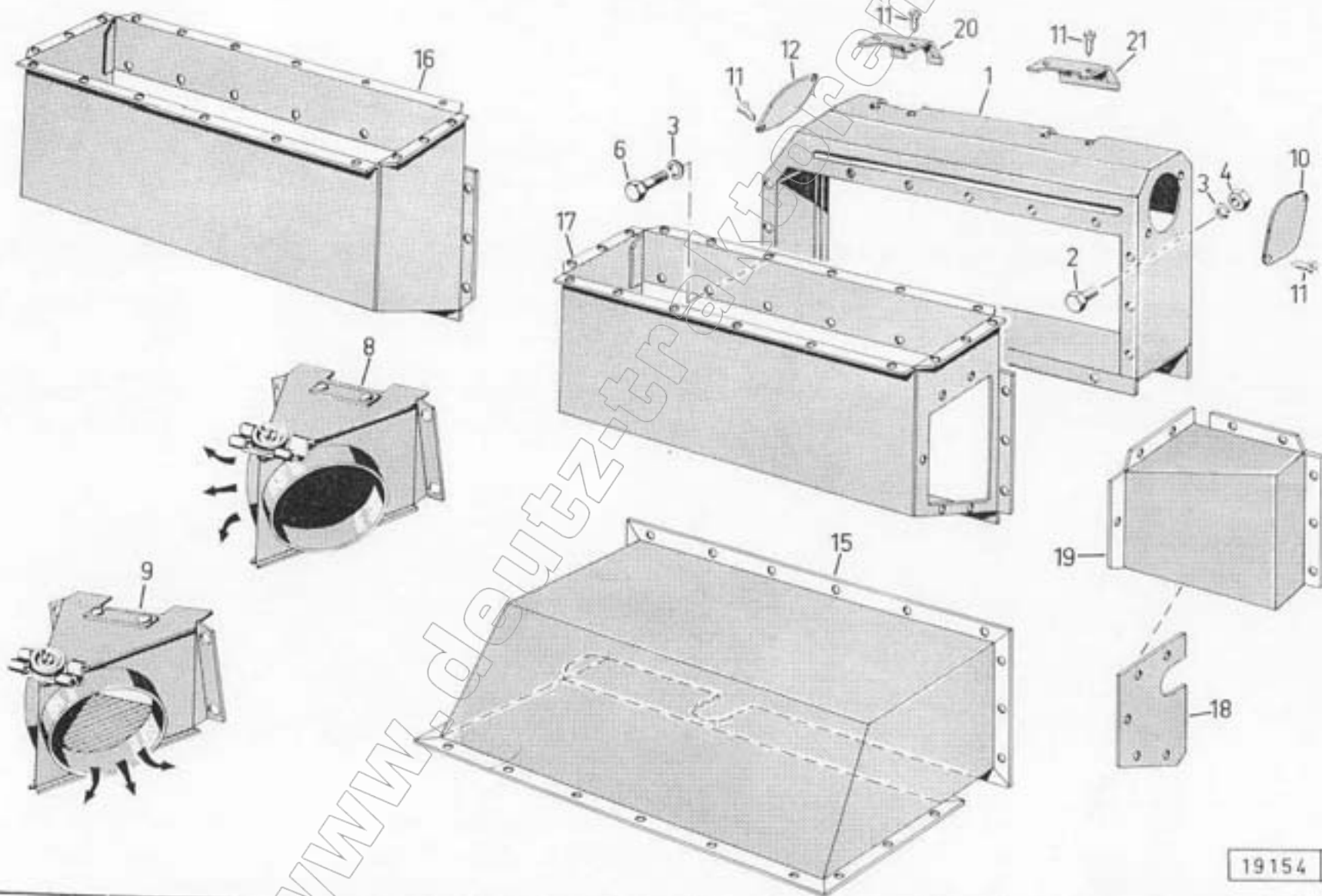


19 277

M 1 W

e,
Illustration
Planche
Tavola
Grabado
Tábua
Plansch

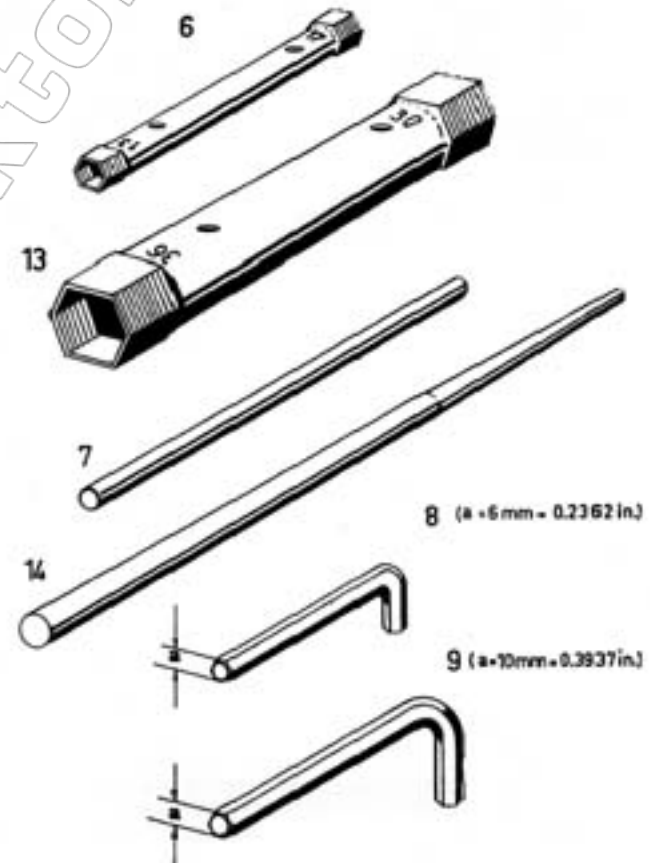
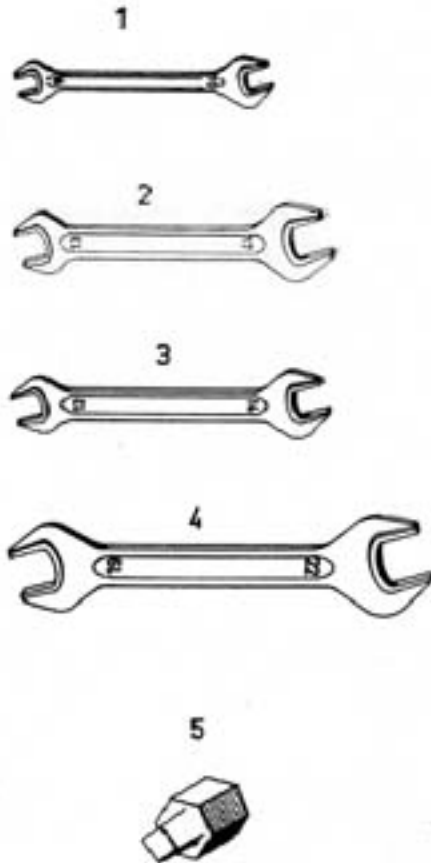
Kühlluftabführung
Cooling air discharge duct
Evacuation d'air de refroidisse
Deflettore dell'aria
Desviación del aire refrigerante
Desvio do ar refrigerante
Kylluftavledning



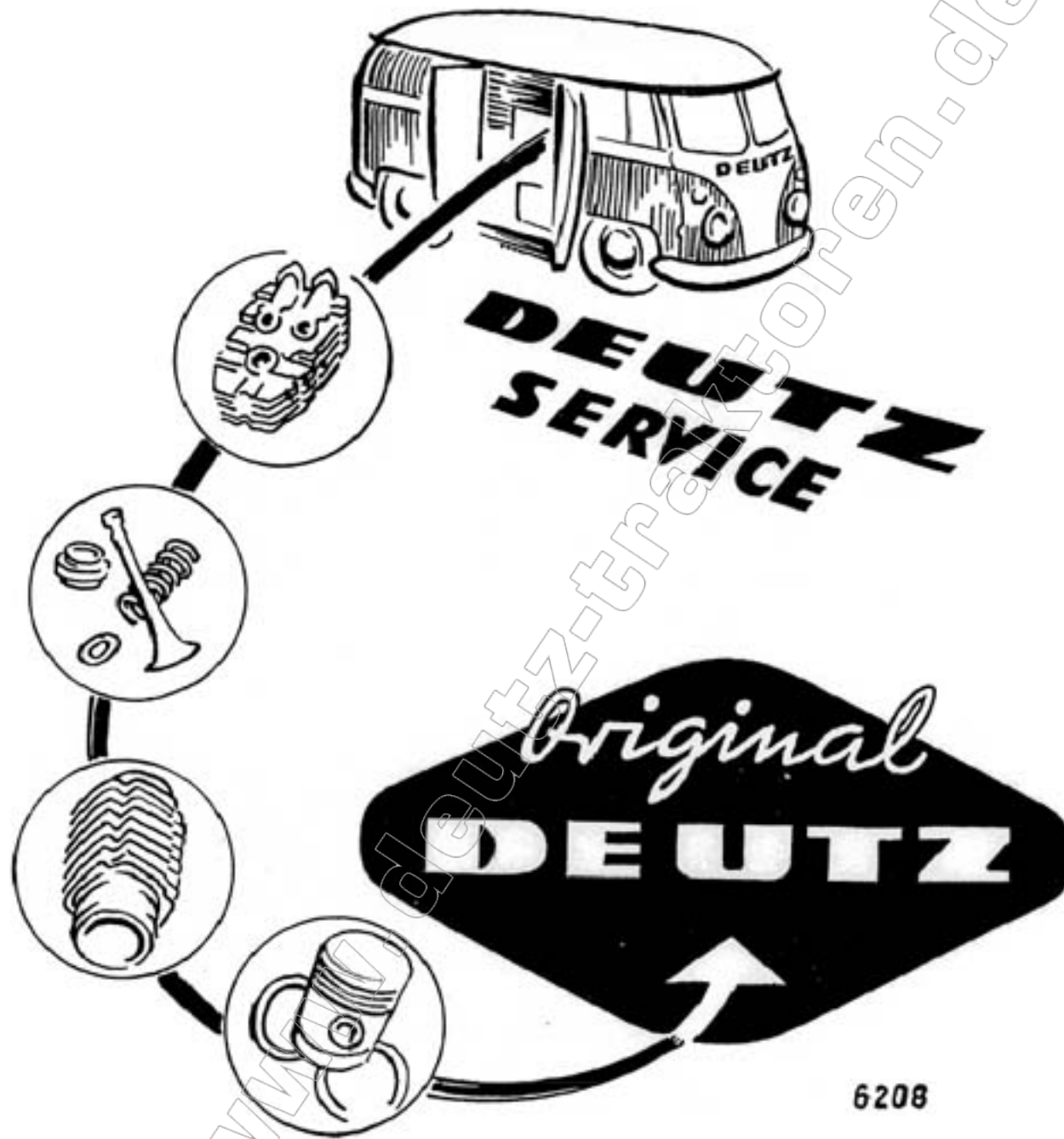
Werkzeuge
Tools
Outils
Attrezzi
Herramientas
Ferramentas
Verktyg

Tafel
Illustration
Planche
Tavola
Grabado
Tábua
Plansch

M 1 Z



19119





KLÖCKNER HUMBOLDT DEUTZ AG KÖLN